입문 · 초급 완결판 — 아랍어 대역 · 연습 문제 · 정답과 해설 수록

외국인 학습자를 위한
한국어 필수 문법

아랍어 번역판 · النسخة المترجمة إلى العربية

소리에서 문장까지, 한 권으로 끝내는 기초 문법의 완성 — 모든 설명에 아랍어 번역 수록

قواعد اللغة الكورية الأساسية للدارسين الأجانب — من الصوت إلى الجملة في كتاب واحد،
مع ترجمة عربية لكل الشروح والتمارين والإجابات والتفسيرات

ㅎ + ㅏ + ㄴ = 한

한글은 자음과 모음을 네모 안에 조립하여 글자를 만듭니다.

الهانغول يركّب الحروف الساكنة والمتحركة داخل مربّع لتكوين الحرف — مربّع واحد = مقطع واحد: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한

지은이 **에픽** 21 (EPIC21)

youtube.com/@EPIC21korean

내 채널 · قناتي

전 18과 · 연습 문제 · 정답과 해설

소리 → 단어 → 문장

무료 배포판 · FREE EDITION

차례 المحتويات

이 책의 사용법 · كيف تستخدم هذا الكتاب

이 책은 한국어가 중심이고, 모든 설명 아래에 아랍어 번역이 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 각 과의 끝에는 연습 문제가 있고, 정답과 해설은 부록 C에 있습니다. 미리 알아 두세요: 아랍어 화자의 최대 자산은 **발음**입니다 — كِتاب · بَيت · عَقل · قَلْب의 끝소리가 곧 한국어 받침이고, 다른 화자들이 가장 고생하는 받침 ㄹ까지 이미 갖고 있습니다. 반대로 가장 큰 산은 **어순**입니다 — 동사가 문장 맨 끝으로 갑니다. 이 책은 그 두 지점을 계속 짚어 가며 진행합니다.

يقوم هذا الكتاب على اللغة الكورية، وتحت كل شرح ترجمة عربية — تستطيع الدراسة وحدك بلا قاموس. في نهاية كل درس تمارين، والإجابات والتفسيرات في الملحق ج. اعرف من البداية: أكبر رصيد لدى الناطق بالعربية هو **النطق** — فأصوات آخر الكلمة في كِتاب · بَيت · عَقل · قَلَم هي نفسها الباتشيم الكورية، وليس في الكورية نبر ولا نغمة. أما الجبل الأكبر فهو **ترتيب الكلمات** — الفعل ينزل إلى آخر الجملة، والصفة تصعد إلى ما قبل الاسم. سيشير هذا الكتاب إلى هاتين النقطتين طوال الرحلة.

연습의 세 단계 · ثلاثة مستويات من التمارين

각 과의 연습 문제는 확인·연습 문항 → **확장 문제**(문제집 단계·객관식 포함) → **✎ 써 보세요**(직접 만들어 쓰는 산출 단계) 순서로 깊어지고, 과 끝의 **할 수 있어요** 체크로 스스로 점검합니다. 각 부의 마지막에는 **복습 마당 ①②③**이, 책 끝에는 **부록 D 쓰기 연습장**이 있습니다. 이 책의 모든 활동은 **음원 없이 완결**되도록 설계했습니다 — 받아쓰기 대신 보고 쓰기·전사를, 듣기 대신 소리 내어 읽고 스스로 기록하는 방식을 씁니다.

تتعمّق تمارين كل درس عبر ثلاثة مستويات: أسئلة أساسية → **أسئلة موسّعة** (بمستوى كتاب التمارين، وتشمل الاختيار من متعدد) → **✎ اكتب بنفسك** (مستوى الإنتاج). في آخر كل درس قائمة «할 수 있어요» لمراجعة نفسك. في آخر كل جزء مراجعة ①②③، وفي آخر الكتاب كرّاسة كتابة (الملحق د). صُمّمت جميع الأنشطة لتكتمل **بلا ملفات صوتية**: الإملاء استُبدل بالنسخ والكتابة الصوتية، والاستماع بالقراءة الجهرية والتدوين الذاتي.

시작 전에 · 필수 인사 표현 تحيّات لا غنى عنها

안녕하세요 كيف حالك / مرحباً · 감사합니다 شكراً · 죄송합니다 آسف · 괜찮아요 لا بأس · 네 نعم · 아니요 لا · 안녕히 가세요 مع السلامة (لمن يذهب) · 안녕히 계세요 مع السلامة (لمن يبقى) · 또 만나요 إلى اللقاء. 문법을 배우는 동안 이 표현들은 통째로 외워 쓰세요.

أثناء دراسة القواعد، احفظ هذه العبارات كاملةً كأنها قواعد رياضية.

TIP نصيحة مفيدة　**핵심** القاعدة الأساسية　**주의** خطأ شائع

제 1 부 · الجزء الأول

한글과 소리

الهانغول والأصوات

한글은 1443년 세종대왕이 만든 과학적인 문자입니다. 자음 19개와 모음 21개, 모두 40개의 글자만 알면 한국어의 모든 소리를 읽고 쓸 수 있습니다. 제1부에서는 글자와 조립 원리, 그리고 발음 규칙 전체를 배웁니다. 적힌 대로 읽는 표음 문자라는 점은 적힌 그대로 읽고, 게다가 모음이 글자 위의 부호가 아니라 **글자 안에 들어 있어** 타슈킬 없이도 읽힙니다 — 글자 40개만 익히면 나머지는 규칙대로 굴러갑니다.

الهانغول خطّ علمي ابتكره الملك سيجونغ عام 1443. بأربعين حرفاً فقط — 19 ساكناً و21 متحركاً — تستطيع قراءة وكتابة كل أصوات الكورية. يدرس الجزء الأول الحروف ومبدأ التركيب وقواعد النطق كاملةً. وهنا بشرى: الهانغول يُقرأ كما يُكتب بلا استثناءات تقريباً، وكل الحركات مكتوبة في الحرف نفسه — لا حاجة إلى تشكيل فوق الكلمة كما في العربية. احفظ الأربعين حرفاً، وسيسير الباقي وفق القواعد وحده.

모음

الحركات — 모음 21개 = 단모음 10 + 이중 모음 11

단모음 10개 عشر حركات مفردة

발음하는 동안 입 모양이 변하지 않는, 하나의 소리로 이루어진 모음입니다.

الحركات المفردة — لا يتغيّر شكل الفم أثناء النطق.

글자	ㅏ	ㅐ	ㅓ	ㅔ	ㅗ	ㅚ	ㅜ	ㅟ	ㅡ	ㅣ
발음	ا (فتحة)	إيه	فتحة مع فم مفتوح	إيه	أو (بشفتين مستديرتين)	ويه	و (بشفتين مستديرتين)	وِي	و مع شفتين ممدودتين!	ي (كسرة)
예	아이 طفل	개 كلب	어머니 أمّ	가게 دُكّان	오이 خيار	회사 شركة	우유 حليب	귀 أذن	그림 صورة	이 سِنّ

핵심 · ㅡ와 ㅓ — 입술 모양 하나로 정복!

아랍어에는 모음이 셋, 한국어에는 열 — 여기가 첫 번째 산입니다. 하지만 요령은 **입술 모양** 하나뿐입니다. ㅗ = 입술을 **동그랗게 앞으로 내밀어** 내는 «오» / ㅓ = 같은 소리를 **입술을 말지 않고** 파트하처럼 입을 벌린 채 내는 소리. ㅜ = 입술을 동그랗게 만 «우» / ㅡ = **입꼬리를 옆으로 벌려** 미소 짓듯 내는 «우». 그림 = غ(ㅡ)-ريم처럼 읽으면 바로 정확합니다. 나머지는 깔끔합니다: ㅏ = 파트하, ㅣ = 카스라, ㅔ·ㅐ = «에». 그리고 반가운 소식 — 이집트·레반트 방언에는 «오»와 «에»가 이미 있습니다.

في العربية ثلاث حركات، وفي الكورية عشر — وهنا أول جبل. لكنّ المفتاح واحد فقط: **شكل الشفتين**. ㅗ = «أو» مع **استدارة الشفتين ودفعهما للأمام** / ㅓ = الصوت نفسه لكن **بلا استدارة**، بفم مفتوح كالفتحة. ㅜ = «و» مع استدارة الشفتين / ㅡ = «و» مع **مدّ الشفتين إلى الجانبين كالابتسامة**. اقرأ 그림 = غ(ㅡ)-ريم تنطقها صحيحة فوراً. والباقي سهل: ㅏ = الفتحة، ㅣ = الكسرة، ㅔ·ㅐ = «إيه». وبشرى لأهل اللهجات: صوتا «أو» و«إيه» موجودان أصلاً في المصرية والشامية.

주의 · ㅐ와 ㅔ는 소리가 하나

ㅐ와 ㅔ는 현대 한국어에서 발음이 거의 같아 «에» 하나로 들립니다 — 철자만 구별하면 됩니다(개 vs 게). 좋은 소식 하나 더: **한국어에는 성조도, 뜻을 가르는 강세도 없습니다**. 아랍어처럼 강세 자리를 따질 필요 없이, 높낮이 없이 물 흐르듯 평평하게, 모든 음절을 고르게 발음하세요.

ㅐ و ㅔ صارتا في الكورية الحديثة متطابقتين تقريباً وتُسمعان «إيه» واحدة — يكفي التمييز بينهما في الكتابة (개 و 게). وبشرى أخرى: **ليس في الكورية نبر ولا تفخيم يغيّر المعنى**. انطق كل المقاطع مستويةً ومتساويةً كجريان الماء.

이중 모음 11개 إحدى عشرة حركة مركّبة

반모음 y(이)나 w(오/우)로 미끄러져 들어가는 모음입니다. 아랍어 يَد(야)·وَلَد(와)의 원리와 같습니다.

حركات تنزلق عبر نصف الحركة ي (이) أو و (오/우) — وهو المبدأ نفسه في «يَد» و«وَلَد» العربيتين.

y-계열	ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ	ㅒ	ㅖ
발음	يا	يو (بفم مفتوح)	يو	يو (بشفتين مستديرتين)	ييه	ييه

w-계열 + ㅢ	ㅘ	ㅝ	ㅙ	ㅞ	ㅢ
발음	وا	وو	وِيه	وِيه	ㅡ + ㅣ

야구
كرة القاعدة — ㅑ = ya (يَّدِ ي)

여자
امرأة — ㅕ = y + ㅓ

과일
فاكهة — ㅘ = wa

TIP · ㅢ의 세 가지 발음

① 단어 첫머리: [의] — 의사 [의사] طبيب ② 첫머리가 아닐 때: [이] — 회의 [회이] اجتماع ③ 조사「~의」(علامة الملكية، مثل الإضافة = في العربية): [에] — 친구의 책 [친구에 책] كتاب الصديق.

ㅢ ل ثلاث قراءات: في أول الكلمة [의]، وفي وسطها أو آخرها [이]، و 의 بمعنى «الـ··· لـ» تُقرأ [에].

연습 문제 1 · تمرين 1

알맞은 모음을 고르거나 쓰세요. · اختر أو اكتب الحركة الصحيحة.

1. 「과일」의「과」에 들어 있는 모음은? ㅗ+ㅏ = ________
2. 「여자」의 첫 모음은? ________
3. 「의사」의 첫 모음은? ________
4. ㅜ+ㅓ가 합쳐진 이중 모음은? ________
5. 입꼬리를 옆으로 벌려 내는 «우» 소리에 해당하는 한글 모음은? ________
6. 다음 중 발음이 다른 하나는? ㅙ · ㅞ · ㅑ
7. 뜻을 연결하세요: 우유 · 의사 · 과일 · 귀 ↔ فاكهة · طبيب · حليب · أذن
8. 「회의」와「친구의」에서 ㅢ는 각각 어떻게 발음됩니까? ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 현대 한국어에서 발음이 같은 짝은? ⓐ ㅐ·ㅔ ⓑ ㅗ·ㅓ ⓒ ㅏ·ㅡ
② 「우유」에 들어 있는 모음 두 개는? ________
③ 입술을 펴고 내는 ㅇ는? ⓐ 오 ⓑ 어 ⓒ 아
④ 그림의「그」의 모음은 ________이고, 입꼬리를 벌린 «우»처럼 발음합니다.
⑤ 이중 모음이 아닌 것은? ⓐ ㅘ ⓑ ㅣ ⓒ ㅕ

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

9. 회색 글자를 따라 쓰고, 빈칸에 세 번 더 쓰세요. انسخ الحرف الرمادي ثم اكتبه ثلاث مرات أخرى.

아				어				오			
우				으				이			

10. 큰 소리로 읽으면서 한 번씩 쓰세요: 어머니 ________ · 우유 ________ · 오이 ________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 단모음 10개를 읽을 수 있어요 ☐ ㅡ를 입꼬리 벌린 «우»로, ㅓ를 입술 안 만 «오»로 발음할 수 있어요

자음

السواكن — 자음 19개와 소리의 삼중 체계

기본 자음 14개 أربعة عشر ساكناً أساسياً

글자	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
발음	ك/غ	ن	ت/د	ر·ل	م	ب	س	— / نغ	ج	ج + نَفَس	ك + نَفَس	ت + نَفَس	ب + نَفَس	هـ
예	가구 أثاث	나 أنا	다리 جسر	라디오 راديو	물 ماء	바다 بحر	사람 إنسان	아이 طفل	자다 ينام	차 شاي	코 أنف	토마토 طماطم	포도 عنب	하나 واحد

TIP · ㅇ은 «빈자리 표시», 받침 ㅇ은 ng입니다

ㅇ이 첫 자리에 오면 소리가 없고 모음만 발음합니다(아 = a) — 글자 모양을 채우는 «자리 표시»일 뿐입니다. 받침 자리의 ㅇ은 아랍어 «مِنْكَ»에서 눈이 카프를 만날 때 나는 **نغ** 소리입니다: 강 [강](نهر) — 이미 아는 소리라 유리합니다!

ㅇ في أول المقطع لا صوت له — إنّما هو «حامل مكان» (아 = آ)، تماماً كالألف والهمزة في «أَحْمَد·إِبْراهيم» إذ لا تبدأ الكلمة بحركة مجرّدة. أمّا ㅇ في موضع الباتشيم فهو صوت **نغ**: 강 «نهر» — وهو الصوت الذي تنطقه في «مِنْكَ» حين تلتقي النون بالكاف.

삼중 체계 — 예사·거센·된소리 ثلاثة صفوف — التفخيم الذي تعرفه من ط·ص هو مفتاح الصف المشدّد

한국어 파열음은 세 줄로 이루어져 있습니다: 보통 숨의 **예사소리**, 숨을 강하게 내보내는 **거센소리**, 숨 없이 목에 힘을 주는 **된소리**. 실마리가 이미 손에 있습니다 — 아랍어 **ت**와 **ط**의 차이는 조음 위치가 아니라 **긴장(التفخيم)**이고, 그 긴장이 곧 된소리입니다. 새로 연습할 것은 «숨을 세게 얹은» 거센소리 한 줄입니다.

للسواكن الانفجارية في الكورية ثلاثة صفوف: **الصوت العادي** بنَفَس متوسط، و**الصوت المهموس** بنَفَس قوي، و**الصوت المشدّد** بلا نَفَس مع شدّ في الحلق. ولديك مفتاح جاهز: الفرق بين **ت** وط في العربية ليس فرق مخرج بل فرق **توتّر** — وهذا التوتّر نفسه هو الصوت المشدّد الكوري. أمّا الصوت المهموس فهو الساكن نفسه **مضافاً إليه نَفَس قوي كأنك تطفئ شمعة**.

예사소리 عادي	거센소리 (+ نَفَس!) مهموس	된소리 (بتوتّر ط·ص) مشدّد
ㄱ 가 كا / غا	ㅋ 카 كا + نَفَس	ㄲ 까 كا (مشدّدة)
ㄷ 다 تا / دا	ㅌ 타 تا + نَفَس	ㄸ 따 تا (مشدّدة)
ㅂ 바 با / با	ㅍ 파 با + نَفَس (وليست ف!)	ㅃ 빠 با (مشدّدة)
ㅈ 자 جا / جا	ㅊ 차 جا + نَفَس	ㅉ 짜 جا (مشدّدة)
ㅅ 사 سا	—	ㅆ 싸 سا (مشدّدة)

핵심 · 손바닥 테스트 — 숨이 나가면 거센소리

손바닥을 입 앞에 대고 «طالِب»의 ط를 말해 보세요 — 바람이 거의 없지요? 그것이 된소리(빠)의 감각입니다. 이제 같은 p에 **촛불을 끄듯 숨을 확 얹으면** 거센소리(파)가 됩니다. 예사소리(바)는 그 중간이고, 모음 사이에서는 저절로 울려 b·d·g·j처럼 들립니다: 바다 [pa-da → ba-da]. 주의: **ㅍ는 f가 아닙니다** — «فَم»의 ف가 아니라 p에 숨을 얹은 소리입니다. 달(قمر) · 탈(قناع) · 딸(ابنة)로 세 줄을 비교하세요.

ضع كفّك أمام فمك وانطق **ط** في «طالِب» — لا يكاد يخرج نَفَس، والحلق مشدود. هذا هو إحساس الصوت المشدّد (빠). والآن انطق الصوت نفسه **مع دفع نَفَس قوي كأنك تطفئ شمعة** — فيصير الصوت المهموس (파). أمّا الصوت العادي (바) فبينهما، وهو **يصير مجهوراً تلقائياً بين حركتين** مثل ب · د · غ: 바다 [با-دا → با-دا]. انتبه: **ㅍ ليست ف** — بل ب + نَفَس، وهو صوت ليس في العربية فدرّبه جيداً. قارن الصفوف الثلاثة بـ 달 (قمر) · 탈 (قناع) · 딸 (ابنة).

주의 · ㄹ은 하나의 글자, 두 개의 소리

큰 득점입니다 — 모음 사이의 ㄹ는 혀끝으로 **한 번만** 치는 소리, 즉 **굴리지 않는 라(ر)**입니다(다리 = دا-ري). 그리고 받침 ㄹ(-l)은 عَقْل · فِعْل · طِفْل의 그 **사쿤 붙은 람** 그대로입니다(물 = مُلْ) — 다른 나라 학습자들이 가장 오래 고생하는 소리를 여러분은 이미 갖고 있습니다.

ㄹ بين حركتين يُنطق بضربة **واحدة** خفيفة بطرف اللسان — أي **الراء العربية غير المكرّرة** (다리 = دا-ري). لا تكرّرها كراء «رَرَّ». أمّا ㄹ في موضع الباتشيم فهو **اللام الساكنة** في «عَقْل · فِعْل · طِفْل» تماماً — وهذا صوت تملكه بالفعل، بينما يعاني منه معظم الدارسين الآخرين: 물 = مُلْ.

쌍자음 5개 خمسة سواكن مزدوجة (مشدّدة)

ㄲ 꼬리 ذيل	**ㄸ 딸기** فراولة	**ㅃ 빵** خبز
ㅆ 쌀 أرز	**ㅉ 짜다** مالح	**비교: 불 vs 뿔** نار وقَرْن — 된소리가 뜻을 바꿉니다

참고 · 자모의 이름 — 철자를 말할 때

ㄱ 기역 · ㄴ 니은 · ㄷ 디귿 · ㄹ 리을 · ㅁ 미음 · ㅂ 비읍 · ㅅ 시옷 · ㅇ 이응 · ㅈ 지읒 · ㅊ 치읓 · ㅋ 키읔 · ㅌ 티읕 · ㅍ 피읖 · ㅎ 히읗. 모음의 이름은 소리 그대로(아·야·어·여…)입니다. 이름을 몰라도 읽기는 되지만, 철자를 불러 줄 때 필요합니다.

أسماء السواكن — تحتاجها حين تتهجّى الحروف لغيرك. أمّا الحركات فتُسمّى بأصواتها نفسها (아, 야, 어…).

연습 문제 2 · تمرين 2

알맞은 답을 고르거나 쓰세요. · اختر أو اكتب الإجابة الصحيحة.

1. 다음을 세 그룹으로 나누세요: ㅋ · ㅈ · ㄸ · ㅍ · ㄱ · ㅆ · ㅊ · ㅃ → 예사소리: ________ 거센소리: ________ 된소리: ________

2. «ابنة» 뜻의 단어는? ⓐ 달 ⓑ 탈 ⓒ 딸

3. 「강」의 ㅇ과 「아이」의 ㅇ은 어떻게 다릅니까? ________

4. 손바닥에 바람이 세게 느껴지는 거센소리 자음 4개는? ________

5. 목에 힘을 주고 숨을 내보내지 않는 소리 3개를 고르세요: ㅅ · ㅆ · ㅂ · ㅃ · ㅈ · ㅉ

6. 뜻을 연결하세요: 불 · 뿔 · 자다 · 짜다 ↔ ينام · مالح · نار · قَرْن

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 된소리가 아닌 것은? ⓐ ㄲ ⓑ ㅋ ⓒ ㅉ

② 받침 자리에서 ng(مِنْكَ의 ن) 소리가 나는 자음은? ________

③ 아랍어 ص · ط의 긴장(التفخيم)에 가장 가까운 계열은? ⓐ 예사소리 ⓑ 거센소리 ⓒ 된소리

④ 짝이 틀린 것은? ⓐ ㅅ–s ⓑ ㅁ–m ⓒ ㅍ–f

⑤ 「커피」의 첫소리 ㅋ은 어느 계열입니까? ________

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

7. 세 줄의 차이를 느끼며 따라 쓰세요. انسخ الحروف وتحسّس الفرق بين الصفوف الثلاثة.

가			카			까		
다			타			따		

8. 뜻에 맞는 단어에 ◯ 하세요: قمر(달 · 탈 · 딸) · نار(불 · 뿔) · ينام(자다 · 짜다)

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 숨 얹기로 거센소리를 만들 수 있어요 ☐ ㅍ를 f가 아니라 p+숨으로 발음해요

음절과 글자 조립

المقاطع — تركيب الحروف داخل مربّع

한글은 자음과 모음을 왼쪽→오른쪽, 위→아래로 **네모 블록** 안에 조립합니다. 블록 하나가 음절 하나입니다. 아랍어도 자음에 하라카를 얹어 한 덩어리로 읽으니(بَ = ب + 파트하), «음절 감각»은 이미 충분합니다. 다른 점은 둘 — 한글은 모음을 작은 부호가 아니라 **네모 안의 정식 글자**로 쓰고 (ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한), 그리고 **쓰는 방향이 왼쪽에서 오른쪽**이라 아랍어와 반대입니다.

يركّب الهانغول السواكن والحركات داخل **مربّع**، من اليسار إلى اليمين ومن الأعلى إلى الأسفل — مربّع واحد = مقطع واحد. وهذا الإحساس ليس غريباً عليك: في العربية أيضاً تُكتب الحركة **فوق الساكن أو تحته**، فتُقرأ الوحدة كمقطع واحد (بَ = ب + فتحة). الفرق أنّ الهانغول يجعل الحركة **حرفاً كامل الحجم داخل المربّع** لا علامة صغيرة فوقه: 한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ. انتبه فقط إلى الاتجاه: **الهانغول يُكتب من اليسار إلى اليمين**، عكس العربية.

두 가지 기본 배열 ترتيبان أساسيان

① 세로 모음은 오른쪽에

إلى اليمين — الحركة العمودية — 자음 + ㅏ ㅓ ㅣ ㅐ ㅔ … → 가 너 미

② 가로 모음은 아래에

إلى الأسفل — الحركة الأفقية — 자음 + ㅗㅜㅡㅛㅠ → 고 무 크

나 = ㄴ + ㅏ

أنا — 자음 왼쪽, 모음 오른쪽

무 = ㅁ + ㅜ

فجل — 자음 위, 모음 아래

받침이 있는 음절 مقطع بباتشيم

첫소리 자음 + **모음** + **받침 (아래)** = **한 · 밥 · 물**

한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ

هان — 아래에 놓인 ㄴ이 받침

밥 = ㅂ+ㅏ+ㅂ

أرزّ مطبوخ

꽃 = ㄲ+ㅗ+ㅊ

زهرة

핵심 · 모음만으로 시작하는 음절에는 ㅇ

모음으로 시작하는 소리는 소리 없는 ㅇ을 첫 자리에 채워 씁니다: 아 = ㅇ+ㅏ, 우유 = ㅇ+ㅜ, ㅇ+ㅠ. 아랍어가 모음으로 시작하는 단어에 **알리프나 함자**를 자리로 세우듯(أَحْمَد · إِبْراهيم), 한글은 ㅇ을 «자리 지킴이»로 세웁니다 — ㅇ은 한글의 «함자 의자»입니다.

المقطع الذي يبدأ بحركة يجب أن يُملأ موضعه الأول بـ ㅇ الصامتة: 아 = ㅇ+ㅏ. وهذا نفس ما تفعله العربية: لا تبدأ كلمة بحركة مجرّدة، بل تضع **ألفاً أو همزة** تحملها (أَ·إِ·أُ). فـ ㅇ هي «كرسي الهمزة» في الهانغول.

TIP · 이름을 한글로

أحمد → 아흐마드 = ㅇ+ㅏ, ㅎ+ㅡ, ㅁ+ㅏ, ㄷ+ㅡ · فاطمة → 파티마 · القاهرة → 카이로. 자기 이름을 블록으로 나눠 써 보세요 — 조립 원리가 한 번에 익혀집니다.

جرّب كتابة اسمك بالهانغول: أحمد → 아흐마드، فاطمة → 파티마، القاهرة → 카이로. قسّم الاسم إلى مربّعات — عندها يترسّخ مبدأ التركيب فوراً.

연습 문제 3 · تمرين 3

글자를 조립하거나 분해하세요. · ركّب الحروف أو حلّلها.

1. 조립하세요: ㅂ+ㅏ+ㅁ = ________ · ㅁ+ㅜ+ㄹ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________ · ㅅ+ㅏ+ㄴ = ________

2. 분해하세요: 형 = ________ · 빵 = ________ · 책 = ________ · 귤 = ________

3. 각 글자의 구조를 고르세요(① 자음+세로 모음 ② 자음+가로 모음 ③ 받침 있음 ④ ㅇ 시작): 오 · 손 · 개 · 잎 · 나

4. 「아」를 쓸 때 ㅇ이 필요한 이유를 설명하세요. ________

5. 자기 이름을 한글 블록으로 써 보세요: ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 「학」의 구조는? ⓐ 자음+모음 ⓑ 자음+모음+받침

② 모음이 자음 아래에 오는 글자는? ⓐ 노 ⓑ 니 ⓒ 나

③ 조립하세요: ㅇ+ㅗ+ㅅ = ________

④ 아흐마드의 「흐」에서 모음은? ________

⑤ 틀린 설명은? ⓐ 한 블록 = 한 음절 ⓑ ㅇ은 항상 소리가 있다

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

6. 원고지 칸에 블록으로 조립해 쓰세요. ركّبها في مربّعات واكتبها في الخانات.

한국 ☐☐ 사람 ☐☐ 바나나 ☐☐☐

7. 아랍어를 한글로 전사해 쓰세요: شكراً → ________ · القاهرة → ________ · أحمد → ________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 자음+모음+받침을 네모 안에 쌓아 쓸 수 있어요 ☐ 내 이름을 한글로 쓸 수 있어요

받침과 발음 규칙

الباتشيم — أصوات آخر الكلمة في كِتاب · بَيت · عَقل: تنطقها منذ الطفولة!

대표음 7개 سبعة أصوات نهائية تمثيلية

받침은 음절 아래에 오는 자음으로, 모음 없이 닫는 소리입니다. 아주 좋은 소식: 아랍어는 단어 끝에 사쿤 붙은 자음이 흔해서, 일곱 받침이 거의 다 이미 있습니다 — مُلْك의 ك, مِنْ의 ن, بَيْت의 ت, **عَقْل의 ل**, عِلْم의 م, قَلْب의 ب. 새로 익힐 것은 **نغ-** 하나뿐이고, 그것조차 مِنْكَ에서 이미 내고 있습니다. 받침 자리에서는 어떤 자음이 와도 소리가 7개 중 하나로 정리됩니다.

الباتشيم ساكن يُكتب أسفل المقطع فيُغلق الصوت بلا حركة بعده. وهنا رصيدك الأكبر: العربية مليئة بالسواكن في آخر الكلمة، وأصواتها السبعة موجودة كلها تقريباً — ك في «مُلْك»، ن في «مِنْ»، ت في «بَيْت»، **ل في «عَقْل»**، م في «عِلْم»، ب في «قَلْب». الجديد الوحيد هو **نغ-**، وحتى هذا تنطقه في «مِنْكَ» حين تلتقي النون بالكاف. في موضع الباتشيم يُختصر أيّ ساكن إلى واحد من هذه السبعة.

대표음	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅇ
소리	ك- (مُلْك)	ن- (مِنْ)	ت- (بَيْت)	ل- (عَقْل)	م- (عِلْم)	ب- (قَلْب)	نغ- (مِنْك)
이 소리가 되는 받침	ㄱ ㅋ ㄲ	ㄴ	ㄷ ㅌ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅎ	ㄹ	ㅁ	ㅂ ㅍ	ㅇ
예	부엌 [부억]	산	꽃 [꼳] · 옷 [옫]	물	밤	잎 [입]	강

핵심 · 받침 일곱 소리가 전부 모어에 있습니다 — ㄹ까지!

다만 한 가지만 다듬으세요: 아랍어는 끝 자음을 살짝 **터뜨려** 내지만, 한국어 받침은 **닫기만 하고 터뜨리지 않습니다**. مُلْك의 ك를 발음하다가 혀가 입천장에 닿는 순간 숨을 멈추면 그대로 받침입니다. 그리고 뒤에 모음을 붙이지 마세요 — 밥은 [pap] 한 음절이지 «بابُ»가 아닙니다. 또 하나: 받침 ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ은 모두 [ㄷ = t]로 읽습니다: 꽃 [꼳], 옷 [옫]. 일곱 소리 전부를 공짜로 얻는 드문 출발선입니다. 남은 주의점은 하나 — ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ 받침이 전부 [ㄷ = t]가 된다는 것: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

فرق واحد فقط يجب ضبطه: العربية **تُطلق** الساكن الأخير قليلاً، أمّا الباتشيم الكورية فتُغلق ولا تنفجر. انطق الكاف في «مُلْك» ثم **أوقف النَفَس لحظة التقاء اللسان بالحنك** ولا تُخرجه — تصير باتشيم صحيحة. ولا تُضف حركة بعدها: 밥 مقطع واحد [pap] لا «بابُ». وقاعدة أخيرة: الباتشيم ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ تُقرأ كلها [ㄷ = ت]: 꽃 [꼳]، 옷 [옫].

겹받침 الباتشيم المزدوجة

받침 자리에 자음 두 개가 겹쳐 오기도 합니다. 원칙: 대부분 **왼쪽**을 읽고, ㄺ·ㄻ·ㄿ 세 개만 **오른쪽**을 읽습니다.

قد يجتمع ساكنان في موضع الباتشيم. القاعدة: يُقرأ **الأيسر** عادةً، ولا يُقرأ **الأيمن** إلا في ㄺ·ㄻ·ㄿ.

앉다 [안따]
يجلس — ㄵ → 왼쪽 ㄴ

없다 [업따]
لا يوجد — ㅄ → 왼쪽 ㅂ

닭 [닥]
دجاجة — ㄺ → 오른쪽 ㄱ

연음 — 받침이 건너갑니다 الوصل — الباتشيم تعبر إلى المقطع التالي

받침 + ㅇ(모음) → 받침이 다음 음절 첫소리로

옷이 [오시]
ملابس + 이 — ㅅ이 위로 건너감

책을 [채글]
كتاب + 을

밥이 [바비]
أرز مطبوخ + 이

TIP · 조사가 붙을 때마다 일어납니다

«قالَ الرَّجُل»을 이어서 [قالَرْ رَجُل]로 읽듯, 한국어는 받침 뒤에 모음 조사가 오면 반드시 이어 읽습니다. 조사(6과)가 모음으로 시작할 때 항상 일어나므로, 연음은 문법 공부의 필수 준비입니다.

مثلما تصل العربية الساكن بما بعده في «قالَ الرَّجُل» فتقرأ متّصلة، تُلزمك الكورية بالوصل حين تأتي أداة تبدأ بحركة بعد الباتشيم: [채글] → 을 + 책. ولأنّ معظم الأدوات (الدرس 6) تبدأ بحركة، فالوصل تحضير لا غنى عنه قبل دراسة القواعد.

다섯 가지 소리 변화 خمس قواعد لتغيّر الأصوات

규칙	내용	예
비음화	ㄱ·ㄷ·ㅂ + ㄴ/ㅁ → ㅇ·ㄴ·ㅁ يصير أنفياً	합니다 [함니다] · 국물 [궁물]
유음화	ㄴ + ㄹ → [ㄹㄹ] ن → ل	설날 [설랄] · 연락 [열락]
경음화	받침 ㄱ·ㄷ·ㅂ 뒤 예사소리 → 된소리 يصير مشدّداً	식당 [식땅] · 학교 [학꾜]
격음화	ㅎ + ㄱ·ㄷ·ㅈ → ㅋ·ㅌ·ㅊ يصير مهموساً	축하 [추카] · 좋다 [조타]
구개음화	받침 ㄷ·ㅌ + 이 → [지]·[치] يلين إلى ج	같이 [가치] · 굳이 [구지]

연습 문제 4 · تمرين 4

발음을 쓰세요. · اكتب النطق داخل [ ].

1. 옷이 → [________] **2.** 책을 → [________] **3.** 갑니다 → [________] **4.** 식당 → [________]

5. 꽃 → [________] **6.** 잎 → [________] **7.** 부엌 → [________] **8.** 닭 → [________]

9. 없다 → [________] **10.** 축하해요 → [________]

11. 「국물 [궁물]」에 적용된 규칙은? ⓐ 경음화 ⓑ 비음화 ⓒ 격음화

12. 오른쪽을 읽는 겹받침 3개를 쓰세요: ________

13. 같이 → [________] **14.** 설날 → [________]

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① [옫]으로 소리 나는 것은? ⓐ 옷 ⓑ 온 ⓒ 올

② 연음이 일어나는 것은? ⓐ 옷과 ⓑ 옷이 ⓒ 옷도

③ 「좋다」의 발음은? ⓐ [조타] ⓑ [졷다]

④ 「학교 [학꾜]」에 적용된 규칙은? ________

⑤ 발음을 쓰세요: 연락 → [________]

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

15. 받침을 더해 쓰세요: 가+ㅇ = ☐ · 마+ㄹ = ☐ · 바+ㅂ = ☐ · 소+ㄴ = ☐

16. 두 번씩 쓰고 발음을 [ ]에 쓰세요: 꽃 ☐☐ [____] · 닭 ☐☐ [____] · 없다 [______]

할 수 있어요 :أستطيع ☐ عقْل의 ل처럼 받침 ㄹ을 낼 수 있어요 ☐ 받침을 터뜨리지 않고 닫을 수 있어요 ☐ 연음으로 이어 읽을 수 있어요

복습 마당 ① · 1~4과 · مراجعة الدروس 1–4

한글과 소리를 한 번에 점검하세요. 정답은 부록 C. · راجع الهانغول والأصوات معاً. الإجابات في الملحق ج.

1. 조립하세요: ㅎ+ㅏ+ㄴ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________

2. 전사하세요: عمّان → ________

3. 발음을 쓰세요: 옷이 → [________] · 학교 → [________]

4. ابنة 뜻의 단어에 ◯: 달 · 탈 · 딸

5. 입꼬리를 벌린 «우»처럼 발음하는 모음은? ________

6. 닭 → [________] — 어느 쪽을 읽습니까?

7. 「친구의」에서 의의 발음은? ________

8. 자기 이름을 다시 한번 쓰세요: ____________

제 2 부 · الجزء الثاني

단어와 문법의 뼈대

الكلمات وهيكل القواعد

글자를 읽게 되었으니 이제 문법의 골격을 세울 차례입니다. 단어의 아홉 가지 종류를 나누고, 한국어 문법의 심장인 조사를 배우고, 문장이 조립되는 순서를 익힙니다. 미리 알아 둘 것: 여기서부터 아랍어와 가장 크게 갈라집니다 — 한국어는 조사를 명사 **뒤**에 붙이고, 동사를 문장 **맨 끝**에 둡니다. في · إلى · من 같은 말이 명사 앞이 아니라 뒤로 가고, 꾸미는 말은 반대로 명사 앞으로 옵니다. 다만 든든한 사다리가 하나 있습니다 — **이랍(الإعراب)**: 명사 **끝**에 표지를 달아 역할을 알리는 일을 여러분은 이미 매일 하고 있습니다.

صرت تقرأ الحروف — والآن حان وقت بناء الهيكل: أقسام الكلام التسعة، والأدوات (قلب القواعد الكورية)، وترتيب تركيب الجملة. اعلم أنّ الكورية تفترق عن العربية هنا أكثر ما تفترق — الأداة تلتصق **بعد** الاسم، والفعل يجلس في **آخر** الجملة. كلمات مثل «في · إلى · من» تنتقل إلى ما بعد الاسم، والصفة على العكس تصعد إلى ما قبله. لكنّ لديك سنداً قوياً: **الإعراب** — فأنت تعلّم دور الاسم بعلامة في آخره منذ الصغر، وهذا بالضبط ما تفعله الأدوات الكورية.

품사

أقسام الكلام التسعة

단어는 문장에서 하는 일에 따라 아홉 갈래로 나뉩니다. 이름을 외우기보다, 각 갈래가 «무슨 일을 하는지»를 파악하세요.

تنقسم الكلمات إلى تسعة أقسام بحسب وظيفتها في الجملة. لا تحفظ الأسماء — بل افهم ماذا «يعمل» كل قسم.

품사	하는 일	예
명사 اسم	사람·사물·장소의 이름	학생 طالب · 물 ماء · 서울 سيول
대명사 ضمير	이름을 대신함	나 (أنا (غير رسمي · 저 (أنا (تواضعاً · 우리 نحن · 이것 هذا
수사 عدد	수·순서	하나 واحد · 둘 اثنان · 첫째 الأول
동사 فعل — يُصرَّف	움직임 — 활용함	가다 يذهب · 먹다 يأكل · 자다 ينام
형용사 صفة (تُصرَّف أيضاً!)	상태·성질 — 활용함	크다 كبير · 예쁘다 جميل · 좋다 جيّد
관형사 اسم إشارة/نعت — قبل الاسم	명사를 꾸밈 — 활용 안 함	새 جديد · 이 هذا · 두 اثنان (개)
부사 ظرف	동사·형용사를 꾸밈	빨리 بسرعة · 아주 جداً · 잘 جيّداً
조사 أداة — تلتصق في آخر الاسم	명사 뒤에 붙어 역할 표시	이/가 · 을/를 · 에
감탄사 أداة تعجّب	감정·부름	와! واو! · 네 نعم · 아니요 لا

핵심 · 한국어 형용사는 «الطقسُ جميل»처럼 계사 없이 서술어가 됩니다

아랍어가 명사문에서 계사 없이 «**الطقسُ جميل**»이라고 하듯, 한국어 형용사도 그 자체로 서술어가 됩니다: 날씨가 좋아요 = **الطقس جميل**. 이 문형은 여러분에게 공짜로 주어진 선물입니다. 다른 점은 하나 — 한국어 형용사는 동사처럼 어미가 붙어 시제까지 표현합니다(예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요).

مثلما تقول العربية «الطقسُ جميل» بلا فعل رابط، تصير الصفة الكورية بنفسها خبراً: 날씨가 좋아요 = الطقس جميل. هذه الجملة الاسمية هدية جاهزة لك. الفرق واحد — الصفة الكورية تُصرَّف كالفعل وتحمل الزمن بنفسها (예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 = جميل → جميل → كان جميلاً).

주의 · 꾸미는 말이 명사 «앞»에 옵니다 — كتاب جديد가 아니라 جديد كتاب 순서!

아랍어는 **كتاب جديد**(명사+수식어)이지만, 한국어는 **새** 책(수식어+명사)입니다 — 순서가 거울처럼 반대입니다. **رجل مصري** → **이집트** 사람, **قهوة ساخنة** → **뜨거운** 커피, **بيت الرجل** → **남자의** 집. 관형사·형용사 수식·이다파(الإضافة)까지 전부 뒤집힙니다. 이 반전 하나만 몸에 배면 제2부가 절반은 끝난 셈입니다.

في العربية: «كتاب **جديد**» (اسم + صفة)؛ وفي الكورية: 새 책 (صفة + اسم) — انعكاس كالمرآة. «رجل **مصري**» → **이집트** 사람، «قهوة **ساخنة**» → **뜨거운** 커피، «بيتي» → **나의** 집. النعت والصفة والإضافة — كلها تنقلب. متى ترسّخ هذا الانقلاب وحده، انتهى نصف الجزء الثاني.

연습 문제 5 · تمرين 5

밑줄 친 단어의 품사를 쓰세요. · حدّد قسم الكلمة التي تحتها خط.

1. 학생이 공부해요. → ________ **2.** 학생이 공부해요. → ________

3. 학생이 공부해요. → ________ **4.** 빨리 가요. → ________

5. 새 옷을 샀어요. → ________ **6.** 날씨가 좋아요. → ________

7. 와, 정말 맛있어요! → ________ **8.** 우리는 친구예요. → ________

9. 사과 하나 주세요. → ________

10. ○×: 「예쁘다」는 동사이다. ( ) — 이유도 쓰세요.

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 활용하는 품사 두 가지는? ________

② 「아주」의 품사는? ⓐ 부사 ⓑ 관형사

③ 「이것」의 품사는? ________

④ «كتاب جديد»를 한국어 순서로 쓰면? ⓐ 책 새 ⓑ 새 책

⑤ ○×: 조사는 명사 앞에 붙는다. ( )

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

11. 알맞은 것을 골라 쓰세요: (좋은 / 좋아요) 날씨 → ________ · 날씨가 (좋은 / 좋아요) → ________

12. 형용사 하나를 골라 문장을 만들어 쓰세요: ____________________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 형용사가 그대로 서술어가 됨을 압니다(«الطقس جميل») ☐ 꾸미는 말을 명사 앞으로 뒤집어 놓을 수 있어요

이

조사 I — 격 조사

الأدوات — «حروف الجرّ» الكورية، لكنها تلتصق في الآخر!

조사는 명사 **뒤에** 붙어 그 명사의 역할을 표시합니다. 아랍어의 في·إلى·من·بـ·لـ이 하는 일과 같지만, 위치가 반대입니다: **في المدرسة**(앞) → 학교**에서**(뒤). 가장 가까운 설명은 **이랍**입니다 — الطالبُ는 주어, الطالبَ는 목적어처럼 표지가 명사 **끝**에 붙지요. 한국어 조사는 글자로 쓴 이랍이라고 생각하세요.

تلتصق الأداة **بعد** الاسم لتعلّم دوره — وهذا عمل «في·إلى·من·بـ·لـ» نفسه، لكنّ الموضع معكوس: **في المدرسة** (قبل) → 학교**에서** (بعد). وأقرب ما يشرحها لك هو **الإعراب**: الطالبُ فاعل، الطالبَ مفعول — العلامة في **آخر** الاسم. الأدوات الكورية علامات إعراب بحروف كاملة. اقرأها ملتصقةً بالاسم ككتلة واحدة.

조사	역할	예문
이 / 가 علامة الفاعل	주어 표시 — 받침○ 이, 받침× 가	동생**이** 자요. أخي الصغير ينام. 비**가** 와요. المطر ينزل.
을 / 를 علامة المفعول به	목적어 표시 — 받침○ 을, 받침× 를	밥**을** 먹어요. أنا آكل الأرز. 커피**를** 마셔요. أنا أشرب القهوة.
의 علامة الملكية — الترتيب معكوس!	소유 — A의 B = بيت A (الإضافة)	친구**의** 책 — كتاب الصديق 친구+의+책: المالك يتقدّم إلى الأمام!
에 = في (للوجود) · إلى · عند (للزمن)	장소(존재·목적지)·시간	학교**에** 가요. أنا أذهب إلى المدرسة. 세 시**에** 만나요. نلتقي في الساعة الثالثة.
에서 = في (للفعل) · من	동작이 일어나는 장소 · 출발점	도서관**에서** 공부해요. أنا أدرس في المكتبة. 이집트**에서** 왔어요. أنا جئت من مصر.
에게/한테 = إلى (لشخص)	받는 사람	친구**에게** 선물을 줘요. أعطي صديقي هديّة.
(으)로 = بـ (وسيلة) · نحو	수단·방향 — 받침○ 으로, 받침×·ㄹ 로	버스**로** 가요. أذهب بالحافلة · 손**으로** 써요. أكتب باليد.
와/과 · 하고 = و · مع	«그리고·함께» — 받침× 와, 받침○ 과	빵**과** 우유 خبز وحليب · 친구**하고** 놀아요. ألعب مع صديقي.
보다 = من (للمفاضلة)	비교 — 명사 뒤에 붙습니다	동생**보다** 커요. — أطول من أخي «أخي+보다» أولاً، ثم «طويل»
아 / 야 لنداء الاسم (بين المقرّبين)	부름 — 받침○ 아, 받침× 야 (반말)	민수**야**! · 수잔**아**! (نداء ودود) «يا مينسو!» ≈

핵심 · 받침 유무로 짝을 고릅니다 — 태양문자·달문자의 감각으로!

많은 조사가 두 형태를 가집니다: 받침 **있으면** 이·을·과·으로·아, 받침 **없으면** 가·를·와·로·야. 낯설게 들리겠지만 여러분은 이미 이 원리를 씁니다 — 정관사 «ال»가 뒤 글자에 따라 الشَّمْس / القَمَر로 갈리듯, 한국어 조사는 앞 명사의 받침에 따라 짝이 갈립니다. «소리에 맞춰 형태 고르기»는 아랍어 문법의 일상입니다! 그리고 연음(4과) 덕분에 받침 + 모음 조사는 자연스럽게 이어집니다: 책을 [채글]. 조사는 항상 명사에 **붙여** 쓰고 붙여 읽습니다.

لكثير من الأدوات شكلان: مع باتشيم → 이·을·과·으로، وبدونها → 가·를·와·로. أيبدو غريباً؟ أنت تستعمل هذا المبدأ يومياً — فـ «ال» التعريف تُنطق قمرية أو شمسية بحسب الحرف التالي (القمر / الشمس)، والأداة الكورية تختار شكلها بحسب باتشيم الاسم السابق. **اختيار الشكل تبعاً للصوت** عادة عربية أصيلة! وبفضل الوصل (الدرس 4) تنساب الباتشيم مع الأداة التي تبدأ بحركة: 책을 [채글]. تُكتب الأداة وتُقرأ **ملتصقة** بالاسم دائماً.

주의 · 아랍어와 다른 세 지점

① **위치가 반대**: من · إلى · في은 명사 앞, 한국어 조사는 명사 뒤 — «명사부터 말하고 표지는 나중에». ② **이다파는 순서까지 반대**: **بيت الرجل** → **남자의** 집, **كتاب الصديق** → **친구의** 책(소유자가 앞!). ③ **에 ≠ 에서** — 아랍어로는 둘 다 في이지만, 존재·목적지는 **에**, 동작의 장소는 **에서**입니다: 학교**에** 있어요(أنا في المدرسة) / 학교**에서** 공부해요(أدرس في المدرسة).

ثلاث نقاط تختلف عن العربية: ① **الموضع معكوس**: «في · إلى · من» قبل الاسم، والأداة الكورية بعده — «قل الاسم أولاً ثم ضع العلامة». ② **الإضافة تنقلب**: «بيت الرجل» → **남자의** 집، «كتاب الصديق» → **친구의** 책 (المالك يتقدّم!). ③ 에 ≠ 에서 — كلاهما «في» في العربية، لكنّ الكورية تفرّق: الوجود والوجهة **에**، ومكان الفعل **에서**: 학교에 있어요 (أنا في المدرسة) / 학교에서 공부해요 (أدرس في المدرسة).

연습 문제 6 · تمرين 6

알맞은 조사를 넣으세요. · املأ الأداة الصحيحة.

1. 동생(________) 우유(________) 마셔요. أخي الصغير يشرب الحليب.

2. 선생님(________) 책(________) 읽으세요. (께서 :تبجيل) الأستاذ يقرأ كتاباً.

3. 한국(________) 살아요. 회사(________) 일해요.

4. 저는 나중에 선생님(________) 되고 싶어요. 되다 앞은 이/가!

5. 지하철(________) 가요. 연필(________) 써요. 손(________) 먹어요.

6. 친구(________) 편지를 받았어요. أستلم رسالة من صديقي

7. 부모님(________) 드려요. 높임의 «إلى (لشخص)» = 께

8. 일곱 시(________) 일어나요.

9. 다음 중「에」를 붙이지 않는 말 두 개는? 아침 · 오늘 · 저녁 · 내일

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 동생(이 / 가) 와요.

② 이집트(에 / 에서) 왔어요.

③ 세 시(에 / 에서) 만나요.

④ 버스(로 / 으로) 가요.

⑤ «بيت الرجل»를 한국어로: (집의 남자 / 남자의 집)

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

10. 틀린 곳을 고쳐 쓰세요: 저는 물 마셔요 → ____________________ · 학교에서 있어요 → ____________________

11. 번역해 쓰세요: «أذهب إلى المدرسة بالحافلة.» → ______________________________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 조사를 명사 뒤에 붙일 수 있어요 ☐ 에(존재·إلى)와 에서(동작·من)를 구별해요

조사 II — 보조사와 접속 조사

«أمّا أنا فـ…» 은/는 — و من~إلى=부터~까지 · فقط=만 · أيضاً=도

은/는 — 화제와 대조 الموضوع والمقابلة — إحساس «أمّا … فـ»

은/는(받침○ 은, 받침× 는)은 «지금부터 이것에 대해 말하겠다»라는 화제 표시이거나, 다른 것과의 대조입니다. 아랍어의 «**أمّا أنا فـ**…»나 관심을 위해 주어를 앞세우는 어법이 주는 «지금 이 얘기» 느낌 그대로입니다: 저는 = أمّا أنا فـ….

تدلّ 은/는 على الموضوع («سأتحدّث الآن عن هذا») أو على المقابلة بشيء آخر. والإحساس قريب جداً من «**أمّا أنا فـ…**» أو تقديم المبتدأ للاهتمام في العربية: 저는 ≈ «أمّا أنا فـ…». (مع باتشيم 은، وبدونها 는.)

저는 이집트 사람이에요.

أنا مصري. — جعل النفس موضوعاً

사과는 좋아해요. 바나나는 안 좋아해요.

أحبّ التفاح، أمّا الموز فلا. — مقابلة

핵심 · 이/가 vs 은/는

«누가?»에 대한 **새 정보**는 이/가, 이미 아는 **화제**는 은/는. 옛날이야기 공식: 옛날에 호랑이**가** 살았어요(첫 등장). 그 호랑이**는** …(그다음부터).

المعلومة الجديدة التي تجيب «مَن؟» → 이/가، والموضوع المعروف مسبقاً → 은/는. قاعدة الحكايات: «كان يا ما كان نمرٌ» — 호랑이가 (أول ظهور)، ثم «وذلك النمر…» — 호랑이는.

뜻을 더하는 보조사 أدوات تُضيف معنى

보조사	뜻	예문
도 = أيضاً (لكنها تلتصق بالاسم!)	«~도 역시»	저**도** 학생이에요. أنا أيضاً طالب.
만 = فقط …	«오직»	물**만** 마셔요. أشرب الماء فقط.
밖에 = إلّا … (+ نفي)	«~ 외에는 없다» — 항상 부정과 함께	천 원**밖에** 없어요. (حرفياً: غير الألف لا يوجد) ليس عندي إلّا ألف وون.
부터 ~ 까지 = من ~ إلى	시작 ~ 끝 — 뜻 대응 정확, 위치만 뒤!	9시**부터** 6시**까지** 일해요. أعمل من التاسعة إلى السادسة.
마다 = كلّ	«각각, 매~»	날**마다** 운동해요. أمارس الرياضة كل يوم.
(이)나 = أو · ما يقارب	선택 · «~씩이나»	커피**나** 차 قهوة أو شاي
쯤 نلتقي نحو الساعة الثالثة.	대략	세 시**쯤** 만나요. = نحو/تقريباً
마저 · 조차 = حتى …	«기대 밖의 것까지»	너**마저**! حتى أنتَ!

주의 · 은/는·도·만이 오면 이/가·을/를은 물러납니다

같은 명사에 격 조사와 보조사를 겹쳐 쓰지 않습니다: 저는이 ×, 물을만 ×. 저는 물만 마셔요 — 보조사가 격 조사 자리를 대신합니다. 그리고 도는 أيضاً처럼 뒤쪽 아무 데나 두지 말고 반드시 **해당 명사 바로 뒤**에 붙입니다: أنا **أيضاً** طالب → 저**도** 학생이에요.

لا تكدّس أداتين على اسم واحد: 저는이 ×. حين تأتي 은/는·도·만 تتراجع 이/가·을/를: 저는 물만 마셔요. و 도 لا تتحرّك بحرّية مثل «أيضاً» — بل تلتصق **مباشرةً بعد الاسم** المقصود: «أنا أيضاً طالب» → 저**도** 학생이에요.

연습 문제 7 · تمرين 7

알맞은 조사를 고르세요. · اختر أو املأ الأداة الصحيحة.

1. A: 누가 왔어요? B: 민수(가 / 는) 왔어요.

2. 처음 만난 사람에게: 저(가 / 는) 파티마예요.

3. 사과(가 / 는) 좋아하지만 바나나(가 / 는) 안 좋아해요.

4. 옛날에 호랑이(________) 살았어요. 그 호랑이(________) 배가 고팠어요.

5. 저(________) 학생이에요. أنا أيضاً 주말(________) 쉬어요. في عطلة نهاية الأسبوع فقط

6. 아침 9시(________) 저녁 6시(________) 일해요.

7. 지갑에 천 원(________) 없어요.

8. 빵(________) 우유를 샀어요. خبز وحليب — «و» في الحديث اليومي

9. 커피(________) 주세요. قهوة أو ما شابه 일요일(________) 교회에 가요. كل يوم أحد

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 「밖에」 뒤에 올 수 있는 것은? ⓐ 있어요 ⓑ 없어요

② «أيضاً» 뜻: 저(는 / 도) 학생이에요.

③ «حوالي»: 세 시(쯤 / 마다) 만나요.

④ 은/는·도·만이 오면 물러나는 조사 두 쌍은? ________

⑤ 완성하세요: 월요일(________) 금요일(________) 일해요.

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

10. 만과 마다를 넣어 자신에 대한 문장을 하나씩 쓰세요: ____________________ / ____________________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 은/는으로 화제를 세울 수 있어요(«أمّا أنا ف») ☐ 도를 해당 명사 바로 뒤에 붙여요

문장 성분과 어순

ترتيب الكلمات — الفعل ينزل إلى الآخر: أكبر جبل، وتصعده مرّة فينتهي

핵심 · S-V-O가 아니라 S-O-V — 동사를 끝까지 아껴 두세요

아랍어는 «أكلَ الأرزَّ»처럼 동사를 앞세우지만, 한국어는 저는 밥을 **먹어요**(S-O-V)입니다 — 동사가 문장 **맨 끝**으로 갑니다. 적응 요령: «누가 – 무엇을 – 어떻게 한다» 순서로, 동사를 마지막까지 아껴 둔다고 생각하세요. 조사가 역할을 표시해 주기 때문에 — 이랍이 하는 일과 같습니다 — 목적어를 먼저 말해도 헷갈리지 않습니다. 꾸미는 말이 명사 앞에 오는 반전(5과)과 함께, 이 과만 몸에 배면 나머지는 내리막입니다.

العربية تقول «آكلُ الأرزَّ» بتقديم الفعل، أمّا الكورية فتقول 저는 밥을 **먹어요** (فاعل-مفعول-فعل) — ينزل الفعل إلى **آخر الجملة**. حيلة التأقلم: فكّر بترتيب «مَن – ماذا – يفعل ماذا»، واحتفظ بالفعل إلى اللحظة الأخيرة. ولأنّ الأدوات تعلّم الدور — كما تفعل علامات الإعراب عندك — فتقديم المفعول لا يُربك أحداً. اصعد هذا الدرس مع انقلاب الصفة (الدرس 5)، وسيصير الباقي نزولاً.

문장 성분 عناصر الجملة

성분	표시	예
주어 الفاعل	이/가 (은/는)	**동생이** 자요. أخي الصغير ينام.
목적어 المفعول به	을/를	동생이 **빵을** 먹어요. أخي الصغير يأكل الخبز.
서술어 الخبر/الفعل — في الآخر	문장 맨 끝	동생이 빵을 **먹어요.**
부사어 ظرف	에/에서/(으)로 …	동생이 **부엌에서** 빵을 먹어요. في المطبخ
관형어 النعت — قبل الاسم	명사 앞	**새** 빵 · **친구의** 빵

조사 덕분에 순서가 자유롭습니다 بفضل الأدوات يمكن تغيير الترتيب

아랍어는 이랍이 역할을 지켜 주기 때문에 «أكلَ الخبزَ أخي»처럼 순서를 바꿔도 뜻이 유지되지요 — 한국어도 조사가 역할을 들고 다니므로 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다. 단, 서술어는 항상 맨 끝입니다.

العربية تسمح بتقديم المفعول وتأخيره لأنّ **الإعراب** يحمل الدور («أكلَ الخبزَ أخي» / «الخبزَ أكلَ أخي»)، والكورية تفعل الشيء نفسه بالأدوات — فيمكن تغيير الترتيب دون أن يتغيّر المعنى. القيد الوحيد: الخبر أو الفعل يبقى في الآخر دائماً.

동생이 빵을 먹어요. = 빵을 동생이 먹어요.
أخي يأكل الخبز = (أمّا الخبز فـ) أخي هو من يأكله — المعنى ثابت، والأداة تحفظ الدور

~~동생이 먹어요 빵을.~~ ✕
لا يجوز سحب الفعل من آخر الجملة

TIP · 자주 쓰는 확장 순서

「누가 – 언제 – 어디서 – 무엇을 – 어떻게 – 서술어」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = أنا أدرس الكورية بجدّ في المكتبة صباحاً — 성분은 같고 배열만 다릅니다. 나란히 두고 비교해 보세요.

الترتيب الكامل «مَن – متى – أين – ماذا – كيف – الخبر»: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = «أنا صباحاً في المكتبة أدرس الكورية بجدّ» — العناصر نفسها، والترتيب فقط مختلف!

연습 문제 8 · تمرين 8

순서를 바로잡거나 분석하세요. · أعد ترتيب الجملة أو حلّلها.

1. 배열하세요: 마셔요 / 아버지가 / 커피를 → ___________

2. 배열하세요: 줬어요 / 저는 / 선물을 / 친구에게 → ___________

3. 성분을 표시하세요: 동생이 학교에서 한국어를 배워요.

4. 어느 단어가 반드시 맨 끝에 와야 합니까? ⓐ 동생이 ⓑ 한국어를 ⓒ 배워요

5. 꾸며 보세요: (예뻐요 / 예쁜) 꽃을 샀어요.

6. 번역하세요: «أنا أقرأ كتاباً في المكتبة.» → ___________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 맞는 어순은? ⓐ 저는 먹어요 밥을 ⓑ 저는 밥을 먹어요

② 한국어에서 순서를 바꿔도 뜻이 유지되는 이유는? ___________

③ 배열하세요: 마셔요 / 커피를 / 아침에 / 저는 → ______________________________

④ 한국어에서 유일하게 자리가 고정된 성분은? ___________

⑤ ○×: 관형어는 명사 뒤에 온다. ( )

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

7. 사다리를 채워 쓰세요: 가요 → 학교에 가요 → ___________ 학교에 가요 → 저는 ___________ ___________ 학교에 가요

8. 번역해 쓰세요: «أخي الصغير يأكل في البيت.» → ______________________________

할 수 있어요 :أستطيع ☐ 동사를 맨 끝까지 아껴 둘 수 있어요 ☐ 조사로 성분을 표시하며 순서를 바꿔요

복습 마당 ② · 5 ~ 8과 الدروس 5–8 · مراجعة

단어와 뼈대를 점검하세요. 정답은 부록 C. · راجع الكلمات والهيكل. الإجابات في الملحق ج.

1. 품사를 쓰세요: 빨리(___________) · 새(___________)

2. 조사를 넣으세요: 친구(___________) 선물(___________) 줘요.

3. 고르세요: A: 누가 왔어요? B: 동생(이 / 은) 왔어요.

4. 배열하세요: 읽어요 / 책을 / 저는 → ______________________

5. 번역하세요: «أنا أحبّ القهوة.» → ______________________

6. 고쳐 쓰세요: 저는이 학생이에요 → ______________________

7. 부터~까지로 문장을 쓰세요: ______________________________

8. ○×: 서술어는 문장 맨 앞에 온다. ( )

제 3 부 · الجزء الثالث

문장 만들기

تكوين الجمل

이제 뼈대에 살을 붙일 차례입니다. 동사를 활용해 현재·과거·미래를 말하고, 부정하고, 질문하고, 숫자를 세고, 높임말을 쓰고, 문장을 잇는 법을 배웁니다. 좋은 소식: 아랍어의 قد·سوف가 하던 일을 어미가 대신할 뿐, «시제 표지»라는 발상은 이미 알고 있습니다. 이 부가 끝나면 일상의 기본 문장을 자유롭게 만들 수 있습니다.

حان وقت كساء الهيكل باللحم: تصريف الفعل للحاضر والماضي والمستقبل، والنفي، والسؤال، والعدّ، واستعمال التبجيل، وربط الجمل. وبشرى: عمل «قد» و«سوف» تتولّاه اللواحق — وفكرة «علامة الزمن» تعرفها أصلاً. بعد هذا الجزء ستكوّن جمل الحياة اليومية بحرّية.

동사·형용사의 활용

التصريف — 아/어요 만드는 법

아랍어 동사가 어근에 자음·모음 틀을 입혀 كَتَبَ · يَكْتُبُ · كَتَبْتُ로 변하듯, 한국어 동사도 **어미를 갈아 끼워** 말을 만듭니다. 사전에 실린 기본형은 모두 **-다**로 끝납니다: 가다, 먹다, 예쁘다. -다를 떼면 **어간**이 남고, 거기에 어미를 붙입니다 — اِسْتَفْعَلَ처럼 «뿌리에 조각을 붙여 단어를 만드는» 발상은 아랍어의 본령이니, 조각이 전부 **뒤**에 온다고만 뒤집으면 됩니다.

الفعل العربي يتغيّر بالسوابق واللواحق (كَتَبَ · يَكْتُبُ · كَتَبْتُ)، والفعل الكوري كذلك **يُبدّل لاحقته** ليصنع المعنى. صيغة القاموس تنتهي دائماً بـ -**다**: 가다، 먹다، 예쁘다. انزع -다 يبقَ **الجذع**، ثم ألصق به اللاحقة — وهو «جذر + زوائد» تماماً كما تعمل الأوزان العربية، إلّا أنّ الزوائد كلها في **الآخر** لا في الأول. وبشرى كبيرة: **لا يتغيّر الفعل حسب الشخص أو العدد أو الجنس**.

> **핵심 · 인칭·수 변화가 없습니다**
>
> 주어가 누구든 형태가 하나입니다: 저도 **가요**, 너도 **가요**, 그분도 **가요**(높임은 15과에서). «أذهبُ · تذهبُ · تذهبين · يذهبان · يذهبون» 같은 인칭·성·수 변화표가 통째로 사라집니다 — 달라지는 것은 «어미 갈아 끼우기» 하나뿐. 아랍어 화자에게는 오히려 휴식입니다.
>
> مهما كان الفاعل فالشكل واحد: 저도 **가요**، 너도 **가요**، 그분도 **가요** (التبجيل في الدرس 15). انسَ جدول «أذهبُ · تذهبُ · تذهبين · يذهبان · يذهبون» كاملاً — لا يبقى إلّا «تبديل اللاحقة».

해요체 만들기 — 3단계 규칙 ثلاث قواعد لتكوين صيغة -요

규칙	예
① 어간 모음이 ㅏ·ㅗ → -아요	가다 → 가**요** يذهب · 앉다 → 앉**아요** يجلس · 오다 → 와**요** يأتي
② 그 외 모음 → -어요	먹다 → 먹**어요** يأكل · 읽다 → 읽**어요** يقرأ · 배우다 → 배**워요** يتعلّم
③ 하다 → 해요	공부하다 → 공부**해요** يدرس · 일하다 → 일**해요** يعمل

> **TIP · 태양문자·달문자의 감각으로**
>
> «ال»가 뒤 글자에 따라 الشَّمْس / الْقَمَر로 갈리듯, -아요/-어요도 어간 모음에 따라 짝을 고르는 규칙일 뿐입니다 — «소리 따라 형태 고르기»는 이미 여러분의 습관입니다.
>
> مثلما تختار «ال» القمرية أو الشمسية بحسب الحرف التالي، فإنّ -아요/-어요 مجرّد قاعدة لاختيار الشريك بحسب حركة الجذع — و«اختيار الشكل تبعاً للصوت» عادتك أصلاً.

모음 축약 إدغام الحركات

보다 → 봐요
يرى — ㅗ+아 → ㅘ

주다 → 줘요
يعطي — ㅜ+어 → ㅝ

마시다 → 마셔요
يشرب — ㅣ+어 → ㅕ

보내다 → 보내요
يرسل — ㅐ+어 → ㅐ

만나다 → 만나요
يقابل — ㅏ+아 → ㅏ

서다 → 서요
يقف — ㅓ+어 → ㅓ

격식체 -ㅂ니다/습니다 الصيغة الرسمية

받침 ✕ 어간 + **-ㅂ니다** · 받침 ◯ 어간 + **-습니다**

갑니다 يذهب (رسمي)	**먹습니다** يأكل (رسمي)	**공부합니다** يدرس (رسمي)

이다 — 명사 문장의 서술어: 예요/이에요 = الرابط «هو/يكون» — لكنه إلزامي، وبعد الاسم!

«명사 + 이다»는 «أنا طالب» 같은 명사문입니다: 저는 학생**이에요**. 아랍어 명사문에는 계사가 아예 없지만, 한국어 공손체에서는 이다를 **생략할 수 없습니다** — 그리고 위치는 명사 뒤(서술어는 맨 끝!). 관사도 성 일치도 필요 없습니다. 해요체는 앞 명사의 받침에 따라 둘 중 하나를 고릅니다. 이 책에서 가장 많이 쓴 문형의 규칙입니다.

«اسم + 이다» جملة اسمية مثل «أنا طالب»: 저는 학생**이에요**. في العربية تُقال الجملة الاسمية بلا رابط، أمّا في الكورية المهذّبة فلا يجوز حذف **이다** — وموضعه بعد الاسم (الخبر في الآخر!). ولا حاجة إلى أداة تعريف ولا إلى تطابق في الجنس. تختار صيغة 요- أحد الشكلين بحسب باتشيم الاسم السابق. هذه قاعدة أكثر تركيب استُعمل في هذا الكتاب.

받침 × 명사 + 예요 · 받침 ◯ 명사 + 이에요 · 격식 → 입니다

의사예요 طبيب — 받침 ×	**학생이에요** طالب — 받침 ◯ · 발음 [학쌩이에요](경음화, 4과)	**이름이 뭐예요?** ما اسمك؟ — 뭐 + 예요

주의 · 부정은 아니에요 하나뿐

예요/이에요의 부정은 받침과 관계없이 **이/가 아니에요**(11과)입니다: 의사가 아니에요 · 학생이 아니에요. 격식체는 입니다를 쓰고, 의문형은 입니까?로 바뀝니다.

صيغة النفي دائماً 이/가 아니에요 (= ليس، الدرس 11). الرسمي — 입니다، والسؤال — 입니까؟

TIP · 언제 어느 체를 쓰나

해요체 = 일상의 공손한 말(이 책의 기본), 합니다체 = 발표·뉴스·면접 같은 격식 상황. 아랍어에서 방언과 푸스하를 상황에 따라 갈아입듯, 장면에 맞춰 갈아입는 옷과 같습니다.

صيغة 요- = الكلام المهذّب اليومي (أساس هذا الكتاب)، و 합니다체 = المواقف الرسمية كالعرض والأخبار والمقابلة. مثل التنقّل بين العامية والفصحى بحسب الموقف — ثوب يُبدَّل حسب المناسبة.

연습 문제 9 · تمرين 9

해요체로 바꾸세요(9~10번은 격식체로). · حوّل إلى صيغة -요 (السؤالان 9–10: الصيغة الرسمية).

1. 앉다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 요리하다 → ________ **4.** 웃다 → ________

5. 보다 → ________ **6.** 배우다 → ________ **7.** 기다리다 → ________ **8.** 보내다 → ________

9. 격식체로: 가다 → ________ · 먹다 → ________ · 공부하다 → ________

10. 만나다의 해요체는 왜「만나아요」가 아닙니까? → ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 의사(예요 / 이에요).

② 학생(예요 / 이에요).

③ 격식체로: 저는 학생(입니다 / 습니다).

④ 마시다 → 해요체: ________

⑤ 듣다 → 합니다체: ________

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

11. 활용표를 채워 쓰세요. املأ جدول التصريف.

기본형	해요체	합니다체
가다		
먹다		
배우다		
공부하다		

할 수 있어요 :أستطيع ☐ 3단계 규칙으로 해요체를 만들 수 있어요 ☐ 받침으로 예요/이에요를 고를 수 있어요

시제와 진행

الأزمنة — قد = -았 · الآن = -고 있다 · سوف = -ㄹ 거예요: تقابل مرتّب!

아랍어가 동사 앞에 سوف·قد를 놓아 시간을 표시하듯, 한국어는 동사 **뒤(어미)**로 같은 일을 합니다. 대응이 깔끔합니다: 가요 = يذهب · 갔어요 = ذهب · 갈 거예요 = سيذهب · 가고 있어요 = يذهب الآن. 표지가 앞이 아니라 뒤라는 것만 뒤집으면 되고, 인칭에 따라 동사가 바뀌지도 않습니다.

مثلما تضع العربية **قد** و**سوف** قبل الفعل لتعليم الزمن، تفعل الكورية الشيء نفسه **بلاحقة بعد الفعل**. التقابل مرتّب: 가요 = يذهب، 갔어요 = ذهب، 갈 거예요 = سيذهب، 가고 있어요 = يذهب الآن. اقلب موضع العلامة من الأمام إلى الخلف فقط. وتذكّر: لا تغيّر الفعل حسب الفاعل — لاحقة واحدة تكفي للجميع.

과거 -았/었/했- (الماضي ≈ قد)

ㅏ·ㅗ 어간 + -았어요 · 그 외 + -었어요 · 하다 → 했어요

갔어요
ذهب

먹었어요
أكل

공부했어요
درس

만났어요
قابل — 만나+았 → 만났

마셨어요
شرب — 마시+었 → 마셔

봤어요
رأى — 보+았 → 봤

TIP · 한국어 과거는 «필수»입니다

아랍어 구어에서는 «أمس» 같은 말이 있으면 현재형으로 과거를 말하기도 하지만, 한국어 과거는 생략할 수 없습니다: 어제 먹었어요 (~~어제 먹어요~~ ×). 과거 일이면 반드시 -았/었-을 붙이세요.

في العربية يكفي أحياناً ذكر «أمس» مع المضارع في الحكي، لكنّ الماضي الكوري **لا يُحذف**: 어제 먹었어요 («أمس أكلتُ»)، ولا يصحّ 어제 먹어요 ×. إن كان الحدث ماضياً فألصق -았/었- دائماً.

미래 -(으)ㄹ 거예요 (المستقبل (= سوف)

내일 친구를 만날 거예요.
سأقابل صديقي غداً.

주말에 영화를 볼 거예요.
سأشاهد فيلماً في عطلة نهاية الأسبوع.

TIP · 받침 있으면 -을 거예요

먹다 → 먹을 거예요 · 읽다 → 읽을 거예요. 받침이 없으면 -ㄹ 거예요: 가다 → 갈 거예요.

مع باتشيم → -을 거예요 (먹을 거예요)، وبدونها → -ㄹ 거예요 (갈 거예요).

참고 · -겠-

-겠-은 의지·공손한 미래를 담습니다: 제가 하**겠**습니다(سأفعل ذلك أنا) · 알**겠**습니다(حسناً، فهمت — ردّ مهذّب) · 맛있**겠**다!(— يبدو لذيذاً! تخمين). 초급에서는 이 세 표현만 통째로 익히면 충분합니다.

تحمل -겠- نيّة أو مستقبلاً مهذّباً — في المستوى المبتدئ يكفي حفظ هذه العبارات الثلاث كاملة.

진행 -고 있다 = يفعل الآن «يفعل الآن» — تقابل دقيق!

지금 밥을 먹고 있어요.
أنا آكل الآن.

음악을 듣고 있어요.
أنا أستمع إلى الموسيقى.

핵심 · «지금 하고 있다»를 「어간 + 고 + 있어요」가 합니다

يأكل الآن = 먹**고 있**어요 — «지금 이 순간»을 따로 표시하는 발상이 같고, 위치만 동사 뒤입니다. 끝의 있다는 18과의 그 «있다 (يوجد)»입니다. 형용사에는 쓰지 않습니다: 예쁘고 있어요 × — 상태는 그냥 예뻐요.

«يأكل الآن» = 먹고 있어요 — فكرة تعليم «هذه اللحظة» واحدة، والموضوع فقط بعد الفعل. و 있다 في آخرها هي «يوجد» من الدرس 18. لا تُستعمل مع الصفات: 예쁘고 있어요 × — الحال يُقال فقط 예뻐요 (كما لا نقول «يكون جميلاً الآن»).

희망 -고 싶다 = أريد أن — لكنها بعد الفعل

아랍어는 **أريد أن** آكل(희망이 앞), 한국어는 먹**고 싶어요**(희망이 뒤)입니다 — 뜻은 같고 위치만 반대입니다. 조립은 진행형과 같은 «어간 + 고»: 가**고 싶**어요 = أريد أن أذهب.

العربية تقول **أريد** أن آكل (الرغبة أولاً)، والكورية تقول 먹**고 싶어요** (الرغبة أخيراً) — المعنى واحد والموضع معكوس. والتركيب كصيغة الاستمرار: «جذع + 고»: 가고 싶어요 = أريد أن أذهب.

어간 + **-고 싶어요** = أريد أن + 동사

이집트에 가고 싶어요.
أريد أن أذهب إلى مصر.

뭐 먹고 싶어요?
ماذا تريد أن تأكل؟

쉬고 싶어요.
أريد أن أستريح.

TIP · 싶다는 형용사처럼 활용합니다

과거는 -고 싶**었**어요(كنتُ أريد), 부정은 안 가고 싶어요보다 가고 싶**지 않아요**가 자연스럽습니다.

الماضي: -고 싶었어요؛ والنفي الطبيعي: -고 싶지 않아요 («لا أريد»).

연습 문제 10 · تمرين 10

알맞은 시제로 바꾸세요. · حوِّل إلى الزمن الصحيح.

1. 어제 한국어를 (공부하다) → ________

2. 내일 친구를 (만나다) → ________

3. 지난주에 영화를 (보다) → ________

4. 지금 음악을 (듣다, 진행형) → ________

5. 다음 달에 한국 요리를 (배우다, 미래) → ________

6. 번역하세요: «شربتُ القهوة هذا الصباح.» → ________

7. 「예쁘다」를 진행형으로 쓸 수 없는 이유는? ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 이집트에 (가다 + 싶다) → ________.

② 뭐 (먹다 + 싶다)? → 뭐 ________?

③ «يذهب الآن» = ⓐ 가고 싶어요 ⓑ 가고 있어요

④ 어제 책을 (읽다) → ________.

⑤ 「알겠습니다」는 어떤 뜻의 공손한 대답입니까? ________

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

8. 먹다로 세 문장을 쓰세요: 어제 ____________ · 지금 ____________ · 내일 ____________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ سوف·قد를 어미로 옮길 수 있어요 ☐ 과거 -았/었-을 빠뜨리지 않아요

안

부정문

النفي — 안(=لا) · 못 · -지 않다 · 말다(=لا الناهية!) · 아니다(=ليس)

좋은 소식: 짧은 부정어 **안**은 아랍어 لا처럼 동사 **앞**에 놓습니다 — 위치까지 같습니다! **لا** أذهب = **안** 가요. **못**은 «~할 수 없다» — لا أستطيع الذهاب의 뜻입니다. 긴 부정 **-지 않다**는 같은 뜻을 동사 뒤에 조립하는 형태입니다.

بشرى: أداة النفي القصيرة **안** توضع **قبل** الفعل تماماً مثل **لا** العربية — الموضع نفسه! **لا** أذهب = 안 가요. أمّا **못** فمعناها «لا أستطيع» — أي «لا أستطيع الذهاب». والنفي الطويل **-지 않다** يركّب المعنى نفسه بعد الفعل.

안 vs 못 لا (اختيار عدم الفعل) و لا أستطيع (انعدام القدرة)

고기를 안 먹어요.
لا آكل اللحم. — قرار شخصي

수영을 못 해요.
لا أستطيع السباحة. — لا قدرة لي

오늘은 안 가요.
لن أذهب اليوم.

바빠서 못 가요.
مشغول، فلا أستطيع الذهاب. — بسبب الظرف

핵심 · لا와 لا أستطيع의 구별 그대로

아랍어에서 لا أذهب(안 가요)와 لا أستطيع الذهاب(못 가요)를 나누듯, 한국어는 **안**과 **못**으로 나눕니다. 「~하다」 동사는 사이를 갈라 넣습니다: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (~~안 공부해요~~ ×).

مثلما تفرّق العربية بين «لا أذهب» (안) و«لا أستطيع الذهاب» (못)، تفرّق الكورية بين 안 و 못. أفعال «اسم + 하다» تُشقّ من الوسط: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (안 공부해요 ×).

-지 않다 / -지 못하다 النفي الطويل — يُركَّب في الآخر

텔레비전을 보지 않아요.
= 안 봐요 — لا أشاهد التلفاز (أكثر رسميّة قليلاً)

매운 음식을 먹지 못해요.
= 못 먹어요 — لا أستطيع أكل الطعام الحارّ

이다의 부정: 아니다 = ليس أنا لست صينياً!

명사 + 이/가 + 아니에요

저는 중국 사람이 아니에요.
أنا لست صينياً.

이것은 물이 아니에요.
هذا ليس ماء.

TIP · ليس = 아니다, لا يوجد = 없다 — 서랍 나누기가 똑같습니다

아랍어가 명사문 부정에는 **ليس**(هذا ليس كتاباً = 아니다), 동사 부정에는 لا, 존재 부정에는 **لا يوجد** (없다)를 나눠 쓰듯, 한국어도 «명사이다»의 부정은 아니다, «있다»의 부정은 없다(18과)로 서로 다른 단어입니다 — ليس/لا يوجد의 구별을 그대로 옮기면 됩니다. ~~안 이에요~~ ×라고 하지 않도록 주의하세요.

مثلما تفرّق العربية بين **ليس** لنفي الجملة الاسمية (هذا ليس كتاباً)، و**لا** لنفي الفعل، و**لا يوجد / ليس هناك** لنفي الوجود، تفرّق الكورية كذلك: نفي 이다 هو **아니다** (= ليس)، ونفي 있다 هو **없다** (= لا يوجد، الدرس 18). انقل تفريقك بين «ليس» و«لا يوجد» كما هو. ولا تقل أبداً «안 이에요» ×.

명령의 부정: -지 마세요 = لا الناهية

النهي — تقابل دقيق!

걱정하지 마세요.

لا تقلق.

여기서 사진을 찍지 마세요.

لا تصوّر هنا.

주의 · 명령의 부정은 말다 부정만 씁니다

아랍어가 금지에 لا 나히야와 전용 요음형을 쓰듯(لا تذهبْ), 한국어 부정 명령도 안이 아니라 **-지 말다** 전용입니다: ~~안 걱정하세요~~ ×, 걱정하지 마세요 ◯. -지 마세요 = لا الناهية로 통째로 대응시켜 외우세요. 위치만 반대입니다: **لا** تذهبْ(앞) → 가**지 마세요**(뒤).

مثلما تستعمل العربية **لا** الناهية مع صيغة خاصّة («لا تذهبْ» بالجزم)، تستعمل الكورية صيغة **-지 말다** المخصّصة للنهي، لا 안: «안 걱정하세요» ×، 걱정하지 마세요 ◯. احفظ -지 마세요 = «لا تفعل» ككتلة واحدة. الفرق في الموضع فقط: **لا** تذهبْ (قبل) → 가**지 마세요** (بعد).

연습 문제 11 · تمرين 11

알맞은 부정 표현을 쓰세요. · اكتب صيغة النفي الصحيحة.

1. 다리를 다쳐서 축구를 (안 / 못) 해요.

2. 다이어트 중이라서 빵을 (안 / 못) 먹어요.

3. 시간이 없어서 영화를 (안 / 못) 봐요.

4. 「안」의 위치를 바로잡으세요: 안 일해요 → 주말에 일을 ________.

5. -지 않다로 바꾸세요: 텔레비전을 안 봐요 → 텔레비전을 ________.

6. 번역하세요: «أنا لستُ صينياً.» → ________

7. 맞는 문장은? ⓐ 학생이 안 이에요. ⓑ 학생이 아니에요.

8. «لا تقلق» → ________.

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 우유 알레르기가 있어서 우유를 (안 / 못) 마셔요.

② 부정 명령으로: (가다) → ________. = لا تذهبْ!

③ 이것은 책(이 / 을) 아니에요.

④ «안 봐요»와 같은 것은? ⓐ 보지 않아요 ⓑ 보지 못해요

⑤ 고쳐 쓰세요: 저는 안 운동해요 → ________.

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

9. 고쳐 쓰세요: 안 공부해요 → ______________ · 학생이 안 이에요 → ______________

10. 못 하는 것 하나를 문장으로 쓰세요: 저는 ____________________ 못 해요.

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 안(لا)과 못(لا أستطيع)을 구별해요 ☐ -지 마세요(لا الناهية)로 금지를 말할 수 있어요

문장의 종류와 의문사

أنواع الجمل وأدوات الاستفهام — بلا «هل»، يكفي رفع النبرة!

네 가지 문장 أربعة أنواع من الجمل

종류	해요체	예
평서문 جملة خبريّة	-아/어요.	학교에 가요. أنا أذهب إلى المدرسة.
의문문 جملة استفهاميّة	-아/어요? ↗ (억양만!)	학교에 가요? هل تذهب إلى المدرسة؟
명령문 جملة أمر وطلب	-(으)세요.	여기 앉으세요. تفضّل بالجلوس هنا.
청유문 جملة دعوة «هيّا» …	-아/어요 · -(으)ㅂ시다	같이 가요! هيّا نذهب معاً!

핵심 · 물음은 억양 하나로 — 이미 매일 그렇게 묻고 있습니다

푸스하는 **هل**이나 함자를 붙여 묻지만, 일상 대화에서는 «رايح؟↗»처럼 **끝만 올려** 묻습니다 — 한국어 해요체가 바로 그 습관 그대로입니다: 가요. ↘ / 가요? ↗. 형태 변화도, **هل** 같은 의문 표지도 없습니다. 격식체에서만 -ㅂ니까?로 형태가 바뀝니다: 갑니다 → 갑니까?

العربية الفصحى تسأل بـ **هل** أو الهمزة، لكنّك في العاميّة تسأل **برفع النبرة** فقط: «رايح؟↗». وصيغة 요- الكورية هي تلك العادة نفسها: 가요. ↘ / 가요? ↗. لا تغيير في الشكل، ولا حاجة إلى أداة استفهام. الصيغة الرسمية وحدها تتغيّر: 갑니다 → 갑니까؟

부탁과 제안 — -아/어 주세요 · -(으)ㄹ까요? الطلب والعرض

-(으)세요는 지시이고, **-아/어 주세요**는 «나를 위해 해 주세요»라는 부탁입니다 — **من فضلك**가 하는 일과 같고, «افتحْ **لي** الباب»의 그 «لي(나를 위해)»가 담는 느낌이 바로 주다입니다. **-(으)ㄹ까요?**는 «~할까요?» 하고 제안하거나 의향을 묻습니다(받침◯ -을까요): «…هيّا؟» / «هل أفعل … لك؟»

-(으)세요 توجيه، أمّا **-아/어 주세요** فطلب بمعنى «افعل ذلك من أجلي» — وهو عمل **«من فضلك»** نفسه، وإحساس «لي / من أجلي» في «افتحْ **لي** الباب» هو بالضبط ما يحمله 주다. و**-(으)ㄹ까요؟** تعرض أو تسأل عن الرغبة (مع باتشيم -을까요): «… هيّا؟» / «هل أفعل … لك؟»

사진 좀 찍어 주세요.
من فضلك التقط لي صورة. — 좀 = 부탁을 부드럽게(≈ ولو سمحت)

천천히 말해 주세요.
من فضلك تكلّم ببطء.

도와주세요!
من فضلك ساعدني!

같이 갈까요?
هل نذهب معاً؟

창문을 열까요?
هل أفتح النافذة؟ (سؤال عن رغبتك)

의문사 أدوات الاستفهام

무엇/뭐	누구	언제	어디	왜	어떻게	얼마	몇
ماذا	مَن	متى	أين	لماذا	كيف	كم (السعر)	كم (+ مميِّز)

핵심 · 의문사는 제자리에 — 구어의 «بتاكل إيه؟»와 같습니다

푸스하는 «ماذا تأكل؟»처럼 의문사를 앞으로 끌어내지만, 구어에서는 «بتاكل **إيه**؟»처럼 제자리에 두지요. 한국어 의문사도 묻고 싶은 **그 자리에 그대로** 둡니다: 뭐 먹어요?(تأكل ماذا؟) · 어디 가요?(تذهب أين؟). 단, 동사는 여전히 맨 끝: 의문사가 동사 **앞**으로 옵니다(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

في العربية الفصحى تتقدّم أداة الاستفهام إلى أول الجملة («ماذا تأكل؟»)، أمّا في العاميّة فتبقى في مكانها («بتاكل إيه؟»). والكورية تشبه العاميّة: تبقى الأداة **في موضع ما تسأل عنه بالضبط**: 뭐 먹어요? (تأكل ماذا؟) · 어디 가요? (تذهب أين؟). لكن تذكّر أنّ الفعل يبقى في الآخر، فتتقدّم «ماذا» إلى ما **قبل** الفعل (뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

이름이 뭐예요?
ما اسمك؟ — 이름은 뭐(ما)로 묻습니다(누구 ×)!

화장실이 어디예요?
أين دورة المياه؟

이거 얼마예요?
بكم هذا؟ — التعويذة الواجبة في السوق

감탄과 확인: -네요 ≈ «آه، … إذن!»

날씨가 좋네요!
آه، الطقس جميل! — انتبهتُ للتوّ

한국어를 잘하시네요!
لغتك الكورية ممتازة!

TIP · -네요 = 방금 안 것에 대한 감탄

방금 보고 느낀 것을 나누는 어미입니다 — «آه، إنّها تمطر!» 같은 즉석 감탄의 느낌: 비가 오네요 = آه، إنّها تمطر!

تُستعمل -네요 لمشاركة ما «انتبهتَ إليه للتوّ»: 비가 오네요 ≈ «آه، إنّها تمطر!»

연습 문제 12 · تمرين 12

알맞은 의문사·형태를 쓰세요. · اكتب أداة الاستفهام أو الصيغة الصحيحة.

1. A: ________ 가요? B: 도서관에 가요.

2. A: ________ 만나요? B: 세 시에 만나요.

3. A: 이거 ________예요? B: 오천 원이에요.

4. A: 가족이 ________ 명이에요? B: 네 명이에요.

5. 명령문으로: (앉다) → 여기 ________.

6. 청유문으로: (먹다) → 같이 점심을 ________.

7. 격식 의문문으로: 갑니다 → ________?

8. 감탄으로: 경치가 정말 (아름답다) → ________!

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 부탁으로: 사진 좀 (찍다) → 사진 좀 ________.

② 제안으로: 같이 (가다)? → 같이 ________?

③ 천천히 (말해 / 말하) 주세요.

④ 격식 의문문으로: 먹습니다 → ________?

⑤ 어울리는 대답은? A: 이거 뭐예요? B: ⓐ 세 시에요 ⓑ 사전이에요

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

9. 대화를 완성해 쓰세요: A: 주말에 뭐 해요? B: ________________. A: 어디에서 해요? B: ________________.

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 억양만으로 질문을 만들 수 있어요(هل 없이) ☐ -아/어 주세요(من فضلك)로 부탁할 수 있어요

숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지

الأعداد — مجموعتان من الأرقام، ومميِّزات العدّ التي تعرفها

고유어 수 — 하나부터 아흔아홉까지 الأعداد الكورية الأصلية 1–99

개수와 나이를 셀 때 씁니다. 1~10을 외우고, 20~90의 십 단위를 더하면 99까지 만들 수 있습니다. اثنان وعشرون(22)처럼 십 단위와 낱 단위를 붙이는 조립식이라 21부터 99까지 따로 외울 것이 없습니다!

تُستعمل لعدّ الأشياء وللأعمار. احفظ 1–10 والعشرات فقط — والباقي يُركَّب مثل «اثنان وعشرون» = 22: لا حاجة إلى حفظ 21–99 واحداً واحداً!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉	열

20	30	40	50	60	70	80	90
스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

조합: 11 = 열하나 · 25 = 스물다섯 · 47 = 마흔일곱 · 99 = 아흔아홉. 100부터는 고유어 수가 없어 한자어 수를 씁니다.

التركيب: العشرات + الآحاد (스물다섯 = 25). الأعداد الأصلية تصل إلى 99 فقط — ومن 100 تُستعمل الأعداد الصينية-الكورية.

한자어 수 — 일부터 조까지 الأعداد الصينية-الكورية للتواريخ والنقود والدقائق

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십	영/공

주의 · 수가 두 벌 — واحد·اثنان 한 벌만 쓰는 아랍어에는 없는 짐입니다

아랍어는 개수든 날짜든 돈이든 **한 벌**로 다 세지만, 한국어는 **두 벌**을 나눠 씁니다: 개수·나이는 고유어 수(하나·둘), 날짜·돈·분(分)은 한자어 수(일·이). 둘 다 새로 외워야 하지만 1~10 두 벌 = 스무 단어가 전부이고, 대신 **성 일치도, 3~10의 성 반전(ثلاثة كتب / ثلاث بنات)도 없습니다**. 어느 단위 명사가 어느 수와 짝인지는 아래 표처럼 **규칙이 고정**되어 있어 헷갈릴 일은 곧 사라집니다.

العربية تستعمل **مجموعة واحدة** من الأعداد (واحد · اثنان · ثلاثة) لكل شيء، أمّا الكورية فتقسمها إلى **مجموعتين**: الأعداد الأصلية (하나·둘) للكمّيات والأعمار، والأعداد الصينية-الكورية (일·이) للتواريخ والنقود والدقائق. المجموعتان جديدتان، لكنّ المجموع عشرون كلمة فقط للأرقام 1–10، وارتباط كل مميّز بمجموعته **ثابت بقاعدة** كما في الجدول أدناه، فيزول الالتباس سريعاً. وبشرى: لا يوجد في الكورية تطابق في الجنس ولا قلب في العدد كما في «ثلاثة كتب / ثلاث بنات».

100	1000	10 000	مئة ألف	مليون	عشرة ملايين	مئة مليون	تريليون
백	천	만	십만	백만	천만	억	조

핵심 · 만(10 000) 단위 묶음 — ألف이 아니라 만으로 다시 묶으세요

아랍어는 ألف (1 000)·مليون·مليار로 숫자를 묶지만, 한국어는 **만(10 000)** 단위로 묶습니다. 대응표: 만 = عشرة آلاف · **십만 = مئة ألف** · **백만 = مليون** · 천만 = عشرة ملايين · **억 = مئة مليون** · 조 = تريليون. 읽기: 25 000 = **이만 오천**(2만+5천) · 380 000 = **삼십팔만**(38만!) · 100 000 000 = **일억**. 백·천·만 앞에는 **일을 붙이지 않고**(일만 ×→ 만 ◯), 억·조부터는 **일억, 일조**라고 읽습니다.

العربية تجمّع الأرقام بالألف والمليون والمليار، أمّا الكورية فتجمّعها بـ **만 (عشرة آلاف)**. جدول التقابل: 만 = عشرة آلاف · **십만 = مئة ألف** · **백만 = مليون** · 천만 = عشرة ملايين · **억 = مئة مليون** · 조 = تريليون. القراءة: 25 000 = **이만 오천** (2 من 만 + 5 آلاف) · 380 000 = **삼십팔만** (38 من 만!) · 100 000 000 = **일억**. لا تضف 일 قبل 백·천·만 (일만 ×→ 만 ◯)، لكن ابتداءً من 억·조 تُقرأ **일억، 일조**.

TIP · 발음 주의

십육(16)은 [심뉵], 백만은 [뱅만], 십만은 [심만] — 4과의 소리 변화가 숫자에서도 일어납니다. 전화번호는 한 자리씩, 0은 「공」: 010-1234-5678 = 공일공, 일이삼사, 오육칠팔.

قواعد تغيّر الأصوات في الدرس 4 تسري على الأرقام أيضاً: 십육 = [심뉵]، 십만 = [심만]. رقم الهاتف يُقرأ رقماً رقماً، و 0 = 공.

단위 명사 — 타므이즈(التمييز)의 감각 그대로! مميّزات العدّ — أنت تستعملها منذ الصغر!

«عشرون **طالباً**»처럼 수 뒤에 단수 명사를 세워 세는 것을 세는 말, 곧 **타므이즈**라고 하지요 — 한국어 단위 명사가 바로 그 자리입니다. 다만 한국어에서는 **언제나 필수**이고 명사마다 짝이 정해져 있습니다: 마리(동물), 명(사람), 개(물건), 잔 = كوب, 권 = مجلّد, 장 = ورقة. 다른 점은 **어순**: قطّتان(수+명사) → 고양이 두 마리(**명사+수+단위**). 그리고 어느 단위가 어느 숫자 세트와 짝을 이루는지가 정해져 있습니다.

في العربية تقول «عشرون **طالباً**» و«ثلاثة **أقلام**» — اسم مفرد يأتي بعد العدد ليحدّد المعدود، وهو ما يسمّيه النحو **التمييز**. مميّزات العدّ الكورية هي هذا بالضبط، لكنّها إلزامية دائماً: 마리 للحيوان، 명 للإنسان، 개 للأشياء، 잔 للأكواب، 권 للكتب، 장 للأوراق. والفرق في **الترتيب**: «قِطّتان» → 고양이 두 마리 (**الاسم + العدد + المميّز**). ثم إنّ كل مميز مرتبط بمجموعة أعداد محدّدة.

고유어 수 + 단위 — 개수 세기

개 = حبّة (للأشياء): 사과 두 개 · 명/분 = شخص (عادي/تبجيلي): 학생 세 명 · 손님 두 분
마리 = رأس (للحيوان): 고양이 한 마리 · 살 = سنة (للعمر): 스무 살
시 = ساعة (للوقت): 세 시 · 잔/병 = كوب · زجاجة: 커피 한 잔 · 물 두 병
권/장 = مجلّد · ورقة: 책 네 권 · 종이 한 장 · 번 = مرّة: 두 번 갔어요
대/벌/켤레 = سيارة · طقم ملابس · زوج أحذية: 차 한 대 · 옷 한 벌 · 구두 한 켤레

한자어 수 + 단위 — 날짜·돈·번호

년·월·일 = سنة/شهر/يوم: 이천이십육 년 칠 월 십구 일
분·초 = دقيقة · ثانية: 삼십 분 · 십 초 · 원 = وون (نقود): 오천 원 · 만 원
층 = طابق: 삼 층 · 번 = رقم: 일 번 출구
인분 = حصّة طعام: 삼겹살 이 인분 · 학년 = درجة: 일 학년
호 = غرفة رقم: 삼백이 호 · 세 = سنة (رسمي): 이십 세 = 스무 살

주의 · 단위 명사 앞에서 모양이 바뀌는 수 5개

하나 → **한** 개 · 둘 → **두** 명 · 셋 → **세** 시 · 넷 → **네** 권 · 스물 → **스무** 살. 다섯부터는 그대로입니다. 「번」은 고유어와 쓰면 횟수(두 번 = مرّتان), 한자어와 쓰면 번호(2번 출구 = 2 رقم المخرج)입니다.

خمسة أعداد تتغيّر صيغتها قبل المميّز: 한·두·세·네·스무. ومن 다섯 تبقى كما هي. و 번: مع الأعداد الأصلية تعني «مرّة»، ومع الصينية-الكورية تعني «رقم».

시간·날짜·요일 읽기 قراءة الساعة والتاريخ وأيام الأسبوع

핵심 · 시간은 두 체계를 섞습니다

시(ساعة)는 고유어, 분(دقيقة)은 한자어: 2시 30분 = **두 시 삼십 분** · 7시 45분 = 일곱 시 사십오 분. 이 시 삼십 분, 두 시 서른 분 모두 틀립니다.

الساعات بالأعداد الأصلية والدقائق بالصينية-الكورية: 2:30 = 두 시 삼십 분. تبديل المجموعتين خطأ في الاثنتين معاً!

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일
الإثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد

오전 아홉 시 반에 수업이 시작해요.

يبدأ الدرس في التاسعة والنصف صباحاً — انتبه: 아홉 시 반 تعني «التاسعة وقد مضى نصف ساعة»، أي «التاسعة والنصف» تماماً كالعربية

금요일에 시험이 있어요.

يوم الجمعة يوجد امتحان — اليوم + 에

주의 · 6월과 10월은 특별합니다

달 이름은「한자어 수 + 월」— يناير·فبراير 같은 별도 이름이 아니라 «الشهر الأول, الشهر الثاني»처럼 숫자로 만드는 방식입니다 (순서만 반대: الشهر+수 → 수+월). 단 두 달만 형태가 바뀝니다: 6월 = **유월**(육월 ×), 10월 = **시월**(십월 ×). 나머지: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

أسماء الشهور = «عدد صيني-كوري + 월» — ليست أسماءً خاصّة مثل يناير·فبراير، بل تُصنع بالأرقام مثل «الشهر الأول، الشهر الثاني» (والترتيب: العدد + 월). شهران فقط يتغيّر شكلهما: الشهر 6 = **유월** (육월 ×)، والشهر 10 = **시월** (십월 ×). والباقي: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

연습 문제 13 · تمرين 13

숫자를 한국어로 쓰세요. · اكتب الأرقام بالكورية.

1. 사과 3개: 사과 ________ 개 **2.** 학생 2명: ________ 명 **3.** 고양이 1마리: ________ 마리 **4.** 나이 20살: ________ 살

5. 4:30 → ________ 시 ________ 분 **6.** 7:15 → ________ 시 ________ 분

7. 25 000원 → ________ 원 **8.** 380 000원 → ________ 원

9. 100 000 000 (한 단어로) → ________ **10.** 3억 2천만 → ________

11. 6월 10일 → ________ **12.** 10월 3일 → ________

13. 고유어로: 47 → ________ · 99 → ________

14. 전화번호 010-9876은 어떻게 읽습니까? → ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 책 (네 / 사) 권 주세요.

② 오후 3시 = 오후 (세 시 / 삼 시).

③ 50 000원 → ________ 원

④ 6월은 (육월 / 유월)로 읽습니다.

⑤ «قطّتان»의 한국어 어순은? ⓐ 두 마리 고양이 ⓑ 고양이 두 마리

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

15. 메뉴판을 보고 답을 쓰세요. انظر إلى قائمة الطعام واكتب الإجابة.

메뉴 قائمة الطعام	가격 السعر
커피 قهوة	4,500원
김밥 كيمباب	3,000원
비빔밥 بيبيمباب	9,500원

① 커피가 얼마예요? → ____________ 원이에요. ② 김밥 두 개는 얼마예요? → ____________ 원이에요.

할 수 있어요 أستطيع: ☐ 만(10 000) 단위로 큰 수를 다시 묶어 읽어요 ☐ 분류사를「명사+수+단위」순서로 놓아요

대명사와 지시어

الضمائر — 나↔저 مثل الانتقال من «أنا» إلى «العبد الفقير»، و«ذاك» تنقسم إلى 그 و 저

인칭 대명사 ضمائر المخاطبة

	보통	겸양(공손)	비고
나 أنا (غير رسمي)	나 / 내가	**저 / 제가**	어른·격식 앞에서는 저 — الإحساس نفسه حين تخفض من شأن نفسك تأدّباً
우리 نحن	우리	**저희**	우리 나라, 우리 엄마 — 우리↔저희 فرق في التأدّب فقط
너 أنتَ (بين المقرّبين)	너 / 네가	—	친한 사이·아랫사람에게만

주의 · «당신»은 حضرتك가 아닙니다

아랍어 **حضرتك**는 윗사람에게도 안전하게 쓰는 공손한 «당신»이지만, 한국어 **당신**은 부부 사이나 말다툼에서 쓰는 특수한 말입니다. 상대를 부를 때는 **이름 + 씨**(파티마 씨)나 직함(선생님, 사장님)을 쓰세요 — «أستاذ · دكتور»로 부르는 «대명사 피하기» 전략 그대로입니다. 그리고 한국어는 «우리»를 아주 넓게 씁니다: 우리 집(بيتنا — حتى لو كنتَ تعيش وحدك!).

في العربية تتجنّب «أنتَ» مع الكبير فتقول **حضرتك** أو **سيادتك** أو تنادي باللقب (أستاذ، دكتور). والكورية تفعل الشيء نفسه: **당신** ليست «حضرتك» بل كلمة خاصّة تُستعمل بين الزوجين أو في الشجار! نادِ مخاطبك بـ **الاسم + 씨** (파티마 씨) أو باللقب (선생님، 사장님) — إنّها استراتيجية «تجنّب الضمير» نفسها التي تمارسها يومياً. وتستعمل الكورية 우리 على نطاق واسع جدّاً: 우리 집 = «بيتنا» — حتى لو كنتَ تعيش وحدك.

지시어 이·그·저 هذا · ذاك — واحدة تنقسم إلى اثنتين!

이(나에게 가까움) = **هذا**는 그대로 대응하지만, **ذلك** 하나가 한국어에서는 둘로 갈라집니다: **그**(듣는 사람에게 가까움·이미 언급된 것) / **저**(둘 다에게 멀고 눈에 보이는 것). 다행히 장소말에는 세 갈래가 이미 있습니다: هنا · هناك · هنالك = 여기·거기·저기 — 이 구별을 명사 앞으로 가져오면 됩니다. 그리고 반가운 소식: 지시사가 아랍어에서도 명사 **앞**이라(هذا الكتاب), 순서는 그대로입니다: **이** 책!

이 (القريب مني) = «هذا» تقابل تماماً، لكنّ «ذلك» العربية تنقسم في الكورية إلى اثنتين: **그** (القريب من المخاطَب · ما سبق ذكره) و**저** (البعيد عن الاثنين والمرئي بالعين). ولحسن الحظ فإنّ ظروف المكان عندك ثلاثة أصلاً: **هنا** · **هناك** · **هنالك** = 여기·거기·저기 — انقل هذا التقسيم إلى ما قبل الاسم. وبشرى أخرى: الترتيب واحد، فـ«**هذا** الكتاب» → «**이** 책» — اسم الإشارة قبل الاسم في اللغتين!

	이 هذا	그 (거기 جهة) ذاك	저 (저기 جهة) ذلك
+ 명사	이 책 هذا الكتاب (الترتيب نفسه!)	그 책	저 책
사물 شيء	이것/이거 هذا	그것/그거	저것/저거
장소 مكان	여기 هنا	거기 هناك	저기 هنالك
사람 شخص	이분 (هذا السيّد — تبجيل)	그분	저분

TIP · 눈에 안 보이면 그

둘 다 아는 것, 방금 말한 것, 눈앞에 없는 것은 **그**: 어제 본 그 영화 재미있었어요(= **ذلك الفيلم**). 전화로 «그 서류 보냈어요?»라고 물을 때도 그입니다 — **هناك**가 가리키는 «듣는 사람 쪽»의 감각입니다.

ما يعرفه الطرفان، وما ذُكر للتوّ، وما ليس أمام العين — كلها **그**: «ذلك الفيلم الذي شاهدناه أمس كان ممتعاً». وحين تسأل في الهاتف «هل أرسلتَ ذلك المستند؟» فهي 그 أيضاً — إنّه إحساس «هناك» في جهة المخاطَب.

연습 문제 14 · تمرين 14

알맞은 말을 고르세요. · اختر الكلمة الصحيحة.

1. (내 손에 있는 책) (이 / 그 / 저) 책은 제 거예요.

2. (상대방 옆의 가방) (이 / 그 / 저) 가방 예쁘네요.

3. (멀리 있는 건물) (이것 / 그것 / 저것)은 병원이에요.

4. 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 재미있었어요.

5. 선생님 앞에서: (나는 / 저는) 학생이에요. (내가 / 제가) 할게요.

6. «هناك (جهة المخاطَب)»에 해당하는 장소말은? 여기 · 거기 · 저기

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 눈앞에 없는 것: 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 = ذلك (ما سبق ذكره)

② 겸양으로: 나 → __________ · 내가 → __________

③ «هنالك (둘 다에게 먼 것)»에 해당하는 것은? ⓐ 이 ⓑ 그 ⓒ 저

④ 부부 사이에서 쓰는 특수한 2인칭은? __________

⑤ «هذا الكتاب»의 한국어 순서는? ⓐ 책 이 ⓑ 이 책

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

7. 자기소개를 쓰세요: 저는 ______________이에요. 저는 이집트 사람이에요. 저는 ______________을/를 좋아해요.

할 수 있어요 :أستطيع ☐ ذلك을 그(듣는 사람 쪽)·저(멀리 보이는 것)로 가려 써요 ☐ 어른 앞에서 저·제가로 낮춰요(겸양의 감각)

님

높임법

صيغ التبجيل — ثقافة «حضرتك» و«تفضّل» التي تملكها، يكفي تبديل الأدوات

핵심 · 호칭 문화는 이미 마스터했습니다 — 도구만 바꾸면 됩니다

상대의 나이·지위에 따라 **حضرتك·سيادتك**를 고르고, «너» 대신 أستاذ·دكتور 같은 직함으로 부르고, 자신을 낮춰 말하는 것 — 바로 그 감각이 한국어 높임법의 핵심입니다. 한국어는 그 일을 **호칭 대신 어미와 단어**로 합니다: **반말**(친구·아랫사람) / **해요체**(일상의 공손, ≈ حضرتك로 말하기) / **합쇼체**(격식) + 주어 높임 **-(으)시-** + 전용 단어(드시다·주무시다). 가장 큰 차이는 한국어가 이것을 **동사 자체에까지** 넣어 문장 끝까지 일관되게 지킨다는 점입니다.

اختيار «حضرتك» أو «سيادتك» بحسب سنّ المخاطَب ومقامه، ومناداته بـ«أستاذ» أو «دكتور» بدل «أنت»، وخفض شأن النفس تأدّباً — هذا الإحساس بعينه هو جوهر التبجيل الكوري. لكنّ الكورية تفعله **باللواحق والمفردات لا بالألقاب فقط**: **반말** (للأصدقاء ومَن هم أصغر) / **해요체** (تهذيب يومي) / **합쇼체** (رسمي) + تبجيل الفاعل **-(으)시-** + مفردات خاصّة (드시다·주무시다 = تفضّل بالطعام · يستريح). والفرق الأهم أنّ الكورية تُدخل التبجيل في **الفعل نفسه**، فلا يكفي اللقب. أمّا الحكم على «بأيّ أسلوب أخاطب فلاناً» فأنت تمارسه في لغتك كل يوم.

주체 높임 -(으)시- تبجيل الفاعل

가다 → 가시다 → 가세요 · 읽다 → 읽으시다 → 읽으세요

선생님께서 학교에 가세요.

الأستاذ يذهب إلى المدرسة — صيغة التبجيل = 가다→가세요

할머니께서 신문을 읽으세요.

الجدّة تقرأ الصحيفة.

TIP · 높임 전용 조사

높이는 분에게는 조사도 바뀝니다: 이/가 → **께서**, 에게 → **께**. 선생님**께서** 오세요 · 부모님**께** 드려요.

مع مَن نبجّله تتغيّر الأدوات أيضاً: 이/가 → 께서، 에게 → 께.

높임 전용 단어 مفردات التبجيل الخاصّة

보통	높임	뜻
먹다/마시다	**드시다 · 잡수시다**	يأكل/يشرب → يتفضّل بالطعام
자다	**주무시다**	ينام → يستريح (تبجيل)
있다	**계시다**	يوجد → يوجد (تبجيل)
집	**댁**	بيت → منزل كريم
나이	**연세**	عمر → سنّ (تبجيل)
이름	**성함**	اسم → اسم كريم (تبجيل)
사람	**분**	شخص → سيّد (كمميّز عدّ)

객체 높임 — 받는 분을 높이기 تبجيل مَن يقع عليه الفعل

주다 → 드리다

(تواضعاً) يقدّم → يعطي: 부모님께 선물을 드려요.

만나다/보다 → 뵙다

(تواضعاً) يمثل أمام → يقابل: 내일 뵙겠습니다.

묻다 → 여쭙다

يستأذن بالسؤال → يسأل: 선생님께 여쭤 봤어요.

데리다 → 모시다

(تبجيل) يرافق → يوصّل: 할머니를 모시고 갔어요.

주의 · 자기 자신은 절대 높이지 않습니다

자신을 자신을 «حضرتي»라고 부르지 않듯, 한국어도 자신에게 -시-를 쓰지 않습니다: ~~저는 학교에 가세요~~ × → 저는 학교에 가요 ◯. 자신은 낮추고(저, 드리다) 상대를 높이는 것이 원칙 — 자신을 낮춰 말하는 감각과 같습니다. 또 표기 주의: «내일 봬요»(뵈어요의 준말)가 맞고, «내일 뵈요»는 틀린 표기입니다.

مثلما لا يقول أحد عن نفسه «حضرتي» أو «سيادتي»، لا تضع -시- لنفسك: «저는 가세요» ×. القاعدة: اخفض نفسك (저، 드리다) وارفع مخاطبك — وهو إحساس التواضع الذي تعرفه. ملاحظة إملائية: الصحيح «내일 봬요» (اختصار 뵈어요)، و«내일 뵈요» خطأ.

연습 문제 15 · تمرين 15

높임말로 바꾸세요. · حوّل إلى صيغة التبجيل.

1. 아버지가 회사에 가요. → 아버지_________ 회사에 _________.

2. 할머니가 자요. → 할머니께서 _________.

3. 선생님이 밥을 먹어요. → 선생님께서 진지를 _________.

4. 할아버지가 방에 있어요. → 할아버지께서 방에 _________.

5. 나는 부모님에게 선물을 줬어요. → 저는 부모님_________ 선물을 _________.

6. 틀린 문장은? ⓐ 제가 진지를 드세요. ⓑ 할머니께서 진지를 드세요.

7. 「내일 선생님을 만나요」를 겸손하게: 내일 선생님을 _________. / 친구에게는: 내일 _________.

8. 맞는 표기는? ⓐ 내일 봬요 ⓑ 내일 뵈요

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 선생님(이 / 께서) 오세요.

② 있다의 높임말은? _________

③ 이름의 높임말은? _________

④ 할머니께 선물을 (줘요 / 드려요).

⑤ 틀린 것은? ⓐ 제가 가세요 ⓑ 선생님께서 가세요

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

9. 할머니께 묻는 문장으로 고쳐 쓰세요: 밥 먹었어요? → 진지 _____________?

할 수 있어요 أستطيع: ☐ -(으)시-와 께서를 쓸 수 있어요 ☐ 저·드리다로 자신을 낮춰요(겸양의 감각)

문장 연결하기

ربط الجمل — إذا = -(으)면: أداة الربط تذوب فتصير لاحقة

아랍어는 و · لكن · إذا · لأنّ 같은 접속사를 절 **사이·첫머리**에 놓지만, 한국어는 같은 뜻을 앞 동사의 **끝에 어미로** 붙입니다: **إذا ذهبت** → 가**면**. 접속사가 앞 동사 속으로 흡수된다고 생각하세요. 물론 문장 첫머리 접속 부사(그리고·그런데·그래서)도 있습니다.

العربية تضع «و · لكن · إذا · لأنّ» **بين الجملتين أو في أولها**، أمّا الكورية فتلصق المعنى نفسه **لاحقةً في آخر الفعل** السابق: إذا **ذهبت** → 가**면**. تخيّل أنّ أداة الربط امتصّت داخل الفعل. وبالطبع توجد أدوات ربط في أول الجملة أيضاً (그리고·그런데·그래서).

어미	뜻	예문
-고 = و · ثمّ	나열·순서	밥을 먹**고** 커피를 마셔요. يأكل الأرزّ ثمّ يشرب القهوة.
-아/어서 = لأنّ · فـ (بترابط)	이유 · 순서(연결된 동작)	비가 와**서** 집에 있어요. لأنّ المطر ينزل أبقى في البيت. 친구를 만나**서** 영화를 봤어요. قابلت صديقي ثمّ شاهدنا فيلماً معاً.
-지만 = لكن	대조	맵**지만** 맛있어요. حارّ لكنه لذيذ.
-(으)면 = إذا	조건	시간이 있**으면** 오세요. إذا كان عندك وقت فتعالَ.
-(으)니까 = لأنّ … — ويجوز بعدها الأمر!	이유(명령·청유 가능!)	위험하**니까** 조심하세요. لأنّه خطِر انتبه.
-(으)러 = لكي … (+ يذهب/يأتي)	목적 + 가다/오다	책을 사**러** 가요. أذهب لأشتري كتاباً.

핵심 · 절 앞의 إذا가 동사 끝의 -면으로

إذا كان عندك وقت فتعالَ → 시간이 있**으면** 오세요 — 절 **첫머리**의 إذا가 동사 **끝**의 어미 -(으)면으로 자리를 옮깁니다. 받침이 있으면 -으면/-으러(먹으면·먹으러), 없으면 -면/-러입니다. -(으)러 가다 = «لكي يذهب…»: 목적 동사가 앞(사러), 이동 동사가 뒤(가요)입니다.

«**إذا** كان عندك وقت فتعالَ» → 시간이 있**으면** 오세요 — انتقلت «إذا» من **أول الجملة** إلى **آخر الفعل** لاحقةً -(으)면. مع باتشيم → -으면/-으러 (먹으면·먹으러)، وبدونها → -면/-러. و -(으)러 가다 = «لكي يذهب…»: فعل الغرض أولاً (사러)، وفعل الحركة أخيراً (가요).

주의 · -아/어서 vs -(으)니까

이유를 말할 때 뒤에 **명령·청유**가 오면 반드시 **-(으)니까**: 더우니까 창문을 여세요 ◯ / ~~더워서 여세요~~ ×. 또 -아/어서 앞에는 과거 -았/었-을 넣지 않습니다: ~~만났어서~~ × → 만나서 ◯ (قد를 붙일 일이어도 만나서!).

إذا جاء بعد السبب **أمر أو دعوة**، فيجب استعمال -(으)니까: 더우니까 여세요 ◯، 더워서 여세요 ×. ولا تضع الماضي -았/었- قبل -아/어서: 만났어서 × → 만나서 ◯ (حتى لو كان الحدث قد مضى!).

문장 첫머리 접속 부사 أدوات الربط في أول الجملة

그리고
و · ثمّ — 밥을 먹었어요. 그리고 갔어요.

그래서
لذلك · لهذا — 피곤해요. 그래서 쉬어요.

그런데/하지만
لكن · غير أنّ — 갔어요. 그런데 문이 닫혔어요.

연습 문제 16 · تمرين 16

알맞은 연결 어미로 한 문장을 만드세요. · اجمعهما في جملة واحدة باللاحقة الصحيحة.

1. 밥을 먹다 + 학교에 가다 (순서) → 밥을 ________ 학교에 가요.

2. 피곤하다 + 일찍 자다 (이유) → ________ 일찍 자요.

3. 맵다 + 맛있다 (대조) → ________ 맛있어요.

4. 시간이 있다 + 오세요 (조건) → 시간이 ________ 오세요. = إذا

5. 책을 사다 + 서점에 가요 (목적) → 책을 ________ 서점에 가요. = لكي يشتري

6. 「피곤해요. 그래서 쉬어요.」를 한 문장으로: ________

7. 맞는 것은? ⓐ 더워서 창문을 여세요. ⓑ 더우니까 창문을 여세요.

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 명령 앞의 이유는? 더(워서 / 우니까) 창문을 여세요.

② 순서로 잇기: 먹(________) 학교에 가요.

③ 시간이 없(으면 / 면) 내일 오세요.

④ «لكن»에 해당하는 어미는? ⓐ -고 ⓑ -지만

⑤ 목적으로: 책을 (사러 / 사서) 서점에 가요.

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

8. 두 문장을 두 가지로 이어 쓰세요: 비가 와요 + 집에 있어요 → (-아/어서) ________________ · (-(으)니까) ________________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ إذا를 -(으)면 하나로 담을 수 있어요 ☐ 명령 앞에는 -(으)니까만 씁니다

불규칙 활용 — 7가지 유형

التصريف الشاذّ — الأفعال المعتلّة تعرفها، وهنا سبعة أنماط فقط

일부 어간은 모음 어미(-아/어요, -으면) 앞에서 모습이 바뀝니다. 하지만 قالَ → قُلتُ, رمى → رميتُ처럼 어근이 바뀌는 **معتلّ 동사**를 다뤄 온 아랍어 화자에게는 낯설 것도 없습니다 — 게다가 한국어 불규칙은 유형이 **7가지**로 정해져 있어, 단어가 아니라 패턴만 익히면 됩니다.

بعض الجذوع تتغيّر أمام اللواحق التي تبدأ بحركة (-아/어요، -으면). وهذا ليس غريباً عليك — فالعربية مليئة بالأفعال المعتلّة والمضعّفة التي يتغيّر جذرها (قالَ → قُلتُ، رمى → رميتُ). بل إنّ الكورية أرحم: الشذوذ محصور في **سبعة أنماط** فقط. تعلّم النمط لا الكلمة.

유형	규칙	예
ㅂ 불규칙	ㅂ → 우	춥다 → 추**워요** بارد · 어렵다 → 어려**워요** صعب **규칙:** 입다 → 입어요 يلبس · 좁다 → 좁아요 ضيّق
ㄷ 불규칙	ㄷ → ㄹ	듣다 → 들**어요** يسمع · 걷다 → 걸**어요** يمشي **규칙:** 받다 → 받아요 يستلم · 닫다 → 닫아요 يغلق
ㅅ 불규칙	ㅅ 탈락	낫다 → 나**아요** يُشفى · 짓다 → 지어요 يبني **규칙:** 웃다 → 웃어요 يضحك · 씻다 → 씻어요 يغسل
ㅎ 불규칙	ㅎ 탈락 + 모음 변화	어떻다 → 어때요 كيف؟ · 그렇다 → 그래요 هكذا · 하얗다 → 하얘요 أبيض **규칙:** 좋다 → 좋아요 جيّد
ㅡ 탈락	ㅡ 탈락	바쁘다 → 바**빠요** مشغول · 예쁘다 → 예**뻐요** جميل · 크다 → 커요 كبير
르 불규칙	르 → ㄹㄹ	모르다 → 몰**라요** لا يعرف · 다르다 → 달라요 مختلف · 부르다 → 불러요 ينادي
ㄹ 탈락	ㄴ·ㅂ·ㅅ 앞 ㄹ 탈락	살다 → 삽니다 يسكن · 만들다 → 만듭니다 يصنع · 알다 → 압니다 يعرف

참 고 · 여 불 규 칙 과 우 불 규 칙

하다류가 해요가 되는 것을 **여 불규칙**이라 부르고(공부하다 → 공부해요), **우 불규칙**은 푸다 → 퍼요 한 단어뿐입니다. 주다 → 줘요는 규칙적인 축약입니다.

نمط 하다 → 해요 يُسمّى الشذوذ 여؛ أمّا الشذوذ 우 ففيه كلمة واحدة فقط: 푸다 → 퍼요. و 주다 → 줘요 مجرّد اختصار عادي.

핵 심 · 자 음 어 미 앞 에 서 는 대 부 분 안 바 뀝 니 다

불규칙은 주로 모음 어미 앞에서 일어납니다. -고, -지만 같은 자음 어미 앞에서는 원형 그대로: 춥다 → 춥고, 춥지만, 추워요. (ㄹ 탈락만 예외적으로 자음 앞에서 일어납니다.)

يقع التغيّر أساساً قبل اللواحق التي تبدأ بحركة؛ أمّا قبل اللواحق التي تبدأ بساكن (-고، -지만) فيبقى الجذع كما هو: 춥고، 춥지만، لكن 추워요. (استثناء: ㄹ تسقط قبل الساكن.)

연습 문제 17 · تمرين 17

해요체로 바꾸세요(13번은 합니다체). · .(السؤال 13: الصيغة الرسمية) حوّل إلى صيغة -요

1. 춥다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 듣다 → ________ **4.** 받다 → ________

5. 낫다 → ________ **6.** 웃다 → ________ **7.** 그렇다 → ________ **8.** 좋다 → ________

9. 바쁘다 → ________ **10.** 모르다 → ________ **11.** 부르다 → ________ **12.** 크다 → ________

13. 합니다체로: 살다 → ________ · 만들다 → ________

14. 「춥고」에서 ㅂ이 그대로인 이유는? ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 덥다 → (덥어요 / 더워요)

② 걷다 → (걷어요 / 걸어요)

③ 다르다 → ________

④ 규칙 활용인 것은? ⓐ 입다 ⓑ 춥다

⑤ 만들다 + -ㅂ니다 → ________

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

15. 활용표를 채워 쓰세요. .املأ جدول التصريف

기본형	-아/어요	-고
춥다		
듣다		
모르다		
살다		

할 수 있어요 :أستطيع ☐ 7가지 불규칙 패턴을 알아봐요 ☐ 자음 어미 앞에서는 원형을 지켜요

있다·없다와 위치 표현

(مرآة!) 책상 위에 ↔ «على الطاولة» — لا يوجد = 없다 · يوجد = 있다 وكلمات المكان

있다 = يوجد · 없다 = لا يوجد الوجود والملكيّة

교실에 학생이 있어요.
في الصف طلّاب. — وجود

저는 동생이 있어요.
عندي أخ صغير — بصيغة الوجود نفسها!

시간이 없어요.
لا يوجد وقت.

돈이 없어요.
لا توجد نقود.

핵심 · عند 문장도 있다 하나로 — يوجد = 있다, لا يوجد = 없다

존재는 정확히 일치합니다: **في الصف يوجد طلاب** = 교실에 학생이 **있어요** · **لا يوجد** = **없어요**. 소유도 거의 그대로입니다 — 아랍어의 «**عندي** أخ»가 사실 «나에게 있다»라는 존재문이듯, 한국어도 소유를 **있다** 틀로 말합니다: 저는 동생이 두 명 있어요. 영어 have처럼 소유 전용 동사를 따로 쓰지 않는 점이 같으니, 이 과는 편하게 넘어갑니다. 높임은 계시다: 아버지는 집에 계세요.

الوجود يتطابق تماماً: «في الصف **يوجد** طلّاب» = 교실에 학생이 **있어요**، و**لا يوجد** = **없어요**. أمّا الملكيّة فتقولها العربية بـ «**عندي** أخوان»، والكورية تقولها بقالب **있다** نفسه: 저는 동생이 두 명 있어요 — أي حرفياً «عندي يوجد أخوان». وهذا قريب جداً من العربية، لأنّ «عندي» أصلاً جملة وجود لا فعل ملكيّة كالإنجليزية have. صيغة التبجيل: 계시다 (아버지는 집에 계세요).

위치 명사 كلمات المكان — فوق · تحت · داخل··· لكن انظر في المرآة!

위	아래/밑	앞	뒤	안/속	밖	옆	사이
فوق	تحت	أمام	خلف	داخل	خارج	بجانب	بين

명사 + 위치어 + 에 → 책상 위에 ↔ على الطاولة (반대!)

책이 책상 위에 있어요.
الكتاب على الطاولة. — «على الطاولة» ↔ «책상 위에»: اقلب الترتيب!

고양이가 의자 밑에 있어요.
القطّة تحت الكرسي.

은행은 학교와 병원 사이에 있어요.
البنك بين المدرسة والمستشفى.

가방 안에 책이 있어요.
داخل الحقيبة كتاب.

TIP · 단어는 그대로, 순서만 거울로

على الطاولة(전치사+명사) ↔ 책상 **위**에(명사+위치어+에) — 단어 대응은 على=위, تحت=밑, داخل=안, بين=사이로 완벽하니, 순서만 뒤집고 끝에 에를 붙이세요. 전치사 → 에라고 생각하면: «**على** الطاولة» → «책상 위에». 존재 장소이므로 조사는 에(에서 ✕): 학교에 있어요.

«**على** الطاولة» (حرف جرّ + اسم) ↔ 책상 **위**에 (اسم + كلمة مكان + 에) — والمفردات متطابقة تماماً: فوق=위، تحت=밑، داخل=안، بين=사이. يكفي أن تقلب الترتيب وتضيف 에 في الآخر. فكّر: حرف الجرّ → 에، إذن «على الطاولة» → «책상 위에». ولأنّه مكان وجود فالأداة 에 (لا 에서): 학교에 있어요.

연습 문제 18 · تمرين 18

그림 없이 문장으로 답하세요. · أجب بجملة.

1. 책이 책상 (위 / 밑)에 있어요. الكتاب على الطاولة.

2. «القطّة تحت الكرسي.» → 고양이가 ________ 있어요.

3. «عندي أخوان صغيران.» → 저는 ________.

4. «البنك بين المدرسة والمستشفى.» → 은행은 ________ 있어요.

5. 높임으로: 어머니는 부엌에 (있어요 / 계세요).

6. 반대로: 시간이 있어요 ↔ 시간이 ________. يوجد ↔ لا يوجد

7. 「학교에 있어요」와「학교에서 공부해요」— 왜 조사가 다릅니까? ________

확장 문제 · أسئلة موسّعة

① 가방 안(에 / 에서) 책이 있어요.

② 소유: 저는 차가 (있어요 / 해요).

③ «بين»에 해당하는 위치어는? ________

④ 아버지는 집에 (있어요 / 계세요).

⑤ «على الطاولة» = 책상 (위 / 밑)에

✎ 써 보세요 · اكتب بنفسك

8. 자기 물건 두 개가 어디에 있는지 문장으로 쓰세요: ________________ / ________________

9. 번역해 쓰세요: «ذلك الكتاب داخل الحقيبة.» → ________________

할 수 있어요 أستطيع: ☐ عندي / لا يوجد 구조로 소유를 말해요 ☐ على الطاولة를 책상 위에로 뒤집어요

복습 마당 ③ · 9~18과 مراجعة · الدروس 9–18

문장 만들기 전체를 점검하세요. 정답은 부록 C. · راجع جزء تكوين الجمل كاملاً. الإجابات في الملحق ج.

1. 해요체로: 듣다 → ________ · 춥다 → ________

2. 어제 영화를 (보다) → ________

3. «لا تذهبْ!» → ________

4. 380 000원 → ________ 원

5. 2시 30분 → ________

6. (멀리 있는 건물) ________ 건물이 병원이에요.

7. 높임으로: 선생님이 와요 → 선생님________ ________

8. 시간이 (있다 + -면) 오세요 → 시간이 ________ 오세요 = إذا

9. 고양이가 의자 ________에 있어요. (تحت)

10. 오늘 한 일을 한 문장으로 쓰세요: ________________

기본 음절표

جدول المقاطع الأساسية — الساكن × الحركة

자음 14개 × 기본 모음 10개의 조합입니다. 하루 한 줄씩 소리 내어 읽으면 2주 안에 모든 글자가 자동으로 읽힙니다.

14 ساكناً × 10 حركات. اقرأ صفّاً واحداً بصوت عالٍ كل يوم — وخلال أسبوعين ستقرأ كل الحروف تلقائياً.

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	퍄	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

TIP · 읽는 법

ㅡ 열은 입꼬리를 벌린 «우»로, ㅓ 열은 입술을 말지 않은 «오»로 읽으면 됩니다 — 입술 모양만 바꾸면 되는 소리이니, 나머지 여덟 열은 적힌 철자 그대로의 감각으로 읽으세요(단, ㅜ 열은 입술을 확실히 동그랗게!).

عمود ㅡ يُقرأ «و» مع مدّ الشفتين إلى الجانبين، وعمود ㅓ يُقرأ «أو» بلا استدارة الشفتين — الفرق في الشفتين فقط. والأعمدة الثمانية الباقية اقرأها كما هي مكتوبة (لكن انتبه: عمود ㅜ بشفتين مستديرتين!).

B

어미 한눈에 보기

كل اللواحق في صفحة واحدة — بمثال الفعل 가다 «يذهب»

기능	어미	예 (가다 يذهب)
현재 (해요체)	-아/어요	가요 يذهب
현재 (격식체)	-ㅂ/습니다	갑니다 يذهب (رسمي)
과거	-았/었어요	갔어요 ذهب
미래	-(으)ㄹ 거예요	갈 거예요 سيذهب
진행	-고 있어요	가고 있어요 يذهب الآن
부정 (의지)	안 + V	안 가요 لا يذهب
부정 (능력)	못 + V	못 가요 لا يستطيع الذهاب
명령	-(으)세요	가세요 تفضّل بالذهاب
부정 명령	-지 마세요	가지 마세요 لا تذهبْ
청유	-(으)ㅂ시다	갑시다 هيّا نذهب
높임	-(으)시-	가세요 (صيغة التبجيل عند الحديث عمّن نبجّله)
감탄	-네요	가네요 آه، إنّه ذاهب!
나열 연결	-고	가고 …يذهب ثمّ
이유 연결	-아/어서	가서 …لأنّه يذهب…/يذهب فـ
대조 연결	-지만	가지만 …يذهب لكن
조건 연결	-(으)면	가면 …إذا ذهب
명사문	예요/이에요	의사예요 · 학생이에요 طبيب · طالب
희망	-고 싶어요	가고 싶어요 يريد أن يذهب
부탁	-아/어 주세요	가 주세요 من فضلك اذهب
제안	-(으)ㄹ까요?	갈까요? هل نذهب؟ / هل أذهب أنا؟

핵심 · 조립 순서 — اسْتَفْعَلَ처럼 자리가 정해져 있습니다

어간 + (높임 -시-) + (시제 -았/었/겠-) + 문장 종류 어미. 높임이 시제보다 먼저: 가**시**었어요 → 가**셨**어요 · 하**시**겠어요? 아랍어가 어근 둘레에 접사를 정해진 자리에 배열하듯(اسْتَفْعَلَ), 한국어는 동사 뒤에 정해진 순서로 줄을 세웁니다 — 방향만 다른 같은 «조립 문법»입니다.

ترتيب التركيب: الجذع + (التبجيل -시-) + (الزمن -았/었/겠-) + لاحقة نوع الجملة. التبجيل قبل الزمن: 가시었어요 → 가셨어요. ومثلما تصفّ العربية الزوائد حول الجذر بترتيب ثابت (اسْتَفْعَلَ)، تصفّها الكورية خلف الفعل بترتيب ثابت — إنّها «قواعد التركيب» نفسها، والاتجاه فقط مختلف.

부 록 C · الملحق ج

정답과 해설

الإجابات والتفسيرات

답만 확인하지 말고, 왜 그 답이 되는지 해설을 함께 읽으세요. 틀린 문제는 해당 과로 돌아가 다시 확인하는 것이 가장 빠른 복습입니다.

✎ 표시가 있는 자유 작문 문항의 답은 «예시 답»입니다 — 조사와 어순이 맞으면 정답으로 인정하세요. 따라 쓰기·연습장 활동은 표와 비교하며 스스로 확인합니다.

لا تكتفِ بمطابقة الإجابات — اقرأ التفسير أيضاً لتعرف لماذا كانت هذه هي الإجابة. وإن أخطأتَ في سؤال فعُد إلى درسه: هذه أسرع طريقة للمراجعة. إجابات أسئلة الكتابة الحرّة (✎) هي «نماذج» — إن كانت الأدوات وترتيب الكلمات صحيحة فاعتبرها صحيحة. أمّا أنشطة النسخ وكرّاسة الكتابة فراجعها بنفسك بمقارنتها بالجداول.

1과 모음

1. ㅘ **2.** ㅕ **3.** ㅢ **4.** ㅝ **5.** ㅡ 입꼬리를 벌린 «우» = ㅡ **6.** ㅑ ㅙ·ㅞ는 발음이 거의 같고, ㅑ만 [ya]

7. 우유=حليب · 의사=طبيب · 과일=فاكهة · 귀=أذن

8. 회의 → [회이](둘째 음절이라 이), 친구의 → [친구에](조사 의는 에). القاعدة: في وسط الكلمة [이]، و 의 بمعنى الإضافة → [에]. ㅢ

확장 ① ⓐ ㅐ·ㅔ만 발음 통합 ② ㅜ·ㅠ ③ ⓑ 입술 편 o = 어 ④ ㅡ 그림의 ㅡ = 입꼬리를 벌린 «우» ⑤ ⓑ

✎ **9~10.** (쓰기) 표의 글자와 비교하며 스스로 확인하세요. راجعها بنفسك بالجدول.

2과 자음

1. 예사: ㅈ ㄱ · 거센: ㅋ ㅍ ㅊ · 된: ㄸ ㅆ ㅃ

2. ⓒ 딸 달=قمر · 탈=قناع · 딸=ابنة

3. 강의 ㅇ = 받침 [ng], 아이의 ㅇ = 소리 없는 자리 표시

4. ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ الأصوات المهموسة الأربعة ذات نَفَس قوي

5. ㅆ ㅃ ㅉ **6.** 불=نار · 뿔=قَرْن · 자다=ينام · 짜다=مالح

확장 ① ⓑ ② ㅇ ن의 مِثْلَ ③ ⓒ ص·ط의 긴장 ≈ 된소리 ④ ⓒ ㅍ는 f가 아니라 p+숨 ⑤ 거센소리

✎ **7.** (따라 쓰기) 표와 비교해 자가 확인 **8.** 달 · 불 · 자다

3과 음절

1. 밤 · 물 · 꽃 · 산 **2.** ㅎ+ㅕ+ㅇ · ㅃ+ㅏ+ㅇ · ㅊ+ㅐ+ㄱ · ㄱ+ㅠ+ㄹ

3. 오=②④ · 손=③ · 개=① · 잎=③④ · 나=①

4. 모음만으로 시작할 수 없어서 소리 없는 ㅇ이 첫 자리를 채웁니다.

5. (예) 아흐마드 · 파티마 · 사라

확장 ① ⓑ ② ⓐ ③ 옷 ④ ㅡ 흐 = ㅎ+ㅡ ⑤ ⓑ 첫 자리 ㅇ은 소리 없음

✎ **6.** 한국 · 사람 · 바나나(블록으로) **7.** 슈크란 · 카이로 · 아흐마드 قد تختلف الكتابة الصوتية قليلاً — المهم أن يكون تركيب المربّع صحيحاً.

4과 받침

1. [오시] **2.** [채글] **3.** [감니다] 비음화 **4.** [식땅] 경음화

5. [꼳] **6.** [입] **7.** [부억] **8.** [닥] ㄺ → 오른쪽 ㄱ

9. [업따] **10.** [추카해요] 격음화 **11.** ⓑ **12.** ㄺ ㄻ ㄼ

13. [가치] 구개음화: ㅌ+이→치 **14.** [설랄] 유음화: ㄴ+ㄹ→ㄹㄹ

확장 ① ⓐ ② ⓑ ③ ⓐ 격음화 ④ 경음화 ⑤ [열락] 유음화

✎ **15.** 강 · 말 · 밥 · 손 **16.** 꽃 [꼳] · 닭 [닥] · 없다 [업따]

복습 마당 ① (1~4과)

1. 한 · 꽃 **2.** 암만 **3.** [오시] · [학꾜] **4.** 딸 **5.** ㅡ **6.** [닥] — 오른쪽 ㄱ **7.** [에] **8.** (자유)

5과 품사

1. 명사 **2.** 조사 **3.** 동사 **4.** 부사 **5.** 관형사 **6.** 형용사 **7.** 감탄사 **8.** 대명사 **9.** 수사

10. × — 형용사입니다. 상태(جميل)를 나타내되 동사처럼 활용하는 것이 한국어의 특징. كلمة تدلّ على حال لكنها تُبدّل لاحقتها كالفعل — تصير خبراً بلا رابط، مثل «الطقسُ جميل».

확장 ① 동사·형용사 ② ⓐ ③ 대명사 ④ ⓑ 수식어가 명사 앞 — كتاب جديد의 반대 ⑤ × 명사 뒤

✎ **11.** 좋은 날씨 · 날씨가 좋아요 **12.** (예시) 날씨가 좋아요. / 음식이 맛있어요.

6과 격 조사

1. 이 · 을 **2.** 께서 · 을 높임 주어는 께서(15과) **3.** 에 · 에서 살다=존재 → 에, 일하다=동작 → 에서

4. 이 **5.** 로 · 로 · 으로 받침 ○ → 으로, ㄹ 받침·모음 → 로

6. 에게서(한테서) **7.** 께 **8.** 에

9. 오늘 · 내일 오늘·내일·어제에는 에를 붙이지 않음

확장 ① 이 ② 에서 (نقطة البداية) من = ③ 에 ④ 로 ⑤ 나의 집 الترتيب معكوس عن «بيتي»

✎ **10.** 저는 물을 마셔요 · 학교에 있어요 **11.** 저는 버스로 학교에 가요.

7과 보조사

1. 가 «누가?»의 새 정보 → 가 **2.** 는 **3.** 는 · 는 대조 **4.** 가 · 는 첫 등장 가, 그다음 는

5. 도 · 만 **6.** 부터 · 까지 = من ~ إلى

7. 밖에 밖에 + 부정 세트 — فقط ··· + صيغة النفي **8.** 하고(또는 과) **9.** 나 · 마다 (이)나 = أو / ما يقارب · 마다 = كلّ

확장 ① ⓑ ② 도 ③ 쯤 ④ 이/가 · 을/를 ⑤ 부터 · 까지

✎ **10.** (예시) 저는 물만 마셔요. / 날마다 운동해요.

8과 어순

1. 아버지가 커피를 마셔요. **2.** 저는 친구에게 선물을 줬어요.

3. 동생이(주어) 학교에서(부사어) 한국어를(목적어) 배워요(서술어)

4. ⓒ 서술어는 맨 끝 고정 **5.** 예쁜 명사 앞은 관형형

6. 저는 도서관에서 책을 읽어요. الفعل «يقرأ» ينزل إلى آخر الجملة!

확장 ① ⓑ ② 조사가 역할을 표시하므로 ③ 저는 아침에 커피를 마셔요 ④ 서술어 ⑤ ×

✎ **7.** 아침에 / 저는 아침에 친구하고 학교에 가요 **8.** 동생이 집에서 밥을 먹어요.

복습 마당 ② (5~8과)

1. 부사 · 관형사 **2.** 에게(한테) · 을 **3.** 이 **4.** 저는 책을 읽어요 **5.** 저는 커피를 좋아해요 **6.** 저는 학생이에요 **7.** (예시) 9시부터 6시까지 일해요 **8.** × — 맨 끝

9과 활용

1. 앉아요 **2.** 입어요 **3.** 요리해요 **4.** 웃어요 **5.** 봐요 **6.** 배워요 **7.** 기다려요 **8.** 보내요

9. 갑니다 · 먹습니다 · 공부합니다 **10.** ㅏ+아는 하나로 합쳐지기 때문 → 만나요

확장 ① 예요 ② 이에요 ③ 입니다 ④ 마셔요 ⑤ 듣습니다 -습니다 앞은 원형(ㄷ 불규칙은 모음 어미 앞에서만)

✎ **11.** 가요·갑니다 / 먹어요·먹습니다 / 배워요·배웁니다 / 공부해요·공부합니다

10과 시제

1. 공부했어요 **2.** 만날 거예요 **3.** 봤어요 **4.** 듣고 있어요 = يستمع الآن **5.** 배울 거예요

6. 아침에 커피를 마셨어요. «قد/للتوّ» → -았/었، ولا يجوز حذفها! **7.** 형용사는 상태이지 동작이 아니므로 진행형 불가 — 그냥 예뻐요. حال لا فعل — كما لا نقول «يكون جميلاً الآن».

확장 ① 가고 싶어요 = يريد أن يذهب ② 먹고 싶어요 ③ ⓑ ④ 읽었어요 ⑤ «알았습니다·이해했습니다»의 공손한 대답 ≈ «حسناً، فهمت»

✎ **8.** (예시) 어제 먹었어요 · 지금 먹고 있어요 · 내일 먹을 거예요

11과 부정문

1. 못 다친 상황 → 능력 부정(لا يستطيع) **2.** 안 스스로 결정 → 의지 부정(لا) **3.** 못 **4.** 안 해요 하다 동사는 사이를 가름

5. 보지 않아요 **6.** 저는 중국 사람이 아니에요. ليس = 아니다

7. ⓑ **8.** 걱정하지 마세요 명령 부정 = -지 말다 — لا تفعل =

확장 ① 못 ② 가지 마세요 لا تذهبْ! = ③ 이 ④ ⓐ ⑤ 저는 운동 안 해요

✎ **9.** 공부 안 해요 · 학생이 아니에요 **10.** (예시) 저는 수영을 못 해요.

12과 문장의 종류

1. 어디 **2.** 언제 **3.** 얼마 **4.** 몇 몇 + 단위 명사 = كم + مميّز

5. 앉으세요 **6.** 먹어요(먹읍시다) **7.** 갑니까 격식 의문 = -ㅂ니까? **8.** 아름답네요 -네요 = «آه، … إذن!» — 감탄

확장 ① 찍어 주세요 من فضلك التقط لي صورة = ② 갈까요 هل نذهب معاً؟ = ③ 말해 ④ 먹습니까 ⑤ ⓑ

✎ **9.** (예시) 영화를 봐요 / 집에서 봐요

13과 숫자

1. 세 **2.** 두 **3.** 한 **4.** 스무 단위 앞에서 모양이 바뀌는 5개

5. 네 시 삼십 분 **6.** 일곱 시 십오 분 시=고유어, 분=한자어

7. 이만 오천 **8.** 삼십팔만 만 단위로 다시 묶기: 38만 — ليست «ثلاثمئة وثمانين ألفاً» بل «38 من 만»! **9.** 일억 **10.** 삼억 이천만

11. 유월 십 일 **12.** 시월 삼 일 유월·시월 특별형

13. 마흔일곱 · 아흔아홉 **14.** 공일공 구팔칠육 전화번호는 한 자리씩, 0=공

확장 ① 네 ② 세 시 ③ 오만 ④ 유월 ⑤ ⓑ 고양이 두 마리 — الكورية: «الاسم + العدد + المميّز»

✎ **15.** ① 사천오백 ② 육천 3,000 × 2 = 6,000 — 삼천 원 김밥 두 개

14과 대명사

1. 이 **2.** 그 **3.** 저것 **4.** 그 눈앞에 없는 것 = 그(ما سبق ذكره)

5. 저는 · 제가 어른 앞 겸양 — إحساس الانتقال إلى صيغة التواضع **6.** 거기

확장 ① 그 ② 저 · 제가 ③ ⓒ ④ 당신 ⑤ ⓑ اسم الإشارة قبل الاسم: 이 책 — كما في العربية

✎ **7.** (예시) 저는 파티마예요. 저는 이집트 사람이에요. 저는 음악을 좋아해요.

15과 높임법

1. 께서 · 가세요 **2.** 주무세요 **3.** 드세요(잡수세요) **4.** 계세요 **5.** 께 · 드렸어요

6. ⓐ 자기 자신은 높이지 않음

7. 뵙겠습니다 / 만나요 뵙다 = يمثُل أمام (تواضعاً) **8.** ⓐ 내일 봬요 뵈어요의 준말 = 봬요

확장 ① 께서 ② 계시다 ③ 성함 ④ 드려요 ⑤ ⓐ

✎ **9.** 진지 드셨어요? 밥→진지, 먹다→드시다

16과 문장 연결

1. 먹고 **2.** 피곤해서 **3.** 맵지만 **4.** 있으면 받침 ○ → 으면 · إذا =

5. 사러 -(으)러 = لكي يشتري **6.** 피곤해서 쉬어요. **7.** ⓑ 명령 앞 이유는 -(으)니까만 가능

확장 ① 우니까 ② 고 ③ 으면 ④ ⓑ ⑤ 사러

✎ **8.** 비가 와서 집에 있어요 · 비가 오니까 집에 있어요

17과 불규칙

1. 추워요 **2.** 입어요 **3.** 들어요 **4.** 받아요 **5.** 나아요 **6.** 웃어요 **7.** 그래요 **8.** 좋아요

9. 바빠요 **10.** 몰라요 **11.** 불러요 **12.** 커요 **13.** 삽니다 · 만듭니다 ㄹ 탈락

14. -고는 자음 어미라서 — 불규칙은 모음 어미 앞에서만 일어남. -고 تبدأ بساكن — فيبقى الجذع كما هو.

확장 ① 더워요 ② 걸어요 ③ 달라요 ④ ⓐ ⑤ 만듭니다

✎ **15.** 추워요·춥고 / 들어요·듣고 / 몰라요·모르고 / 살아요·살고

18과 있다·없다

1. 위 فوق = **2.** 의자 밑에 **3.** 동생이 두 명 있어요 عندي أخوان صغيران — بقالب «يوجد» = **4.** 학교와 병원 사이에

5. 계세요 **6.** 없어요 يوجد ↔ لا يوجد

7. 있다 = 존재 → 에, 공부하다 = 동작 → 에서. كلاهما «في» في العربية، لكنّ الكورية تفرّق بينهما.

확장 ① 에 ② 있어요 ③ 사이 ④ 계세요 ⑤ 위

✎ **8.** (예시) 책이 책상 위에 있어요. / 휴대폰이 가방 안에 있어요. **9.** 책이 가방 안에 있어요.

복습 마당 ③ (9~18과)

1. 들어요 · 추워요 **2.** 봤어요 **3.** 가지 마세요 **4.** 삼십팔만 **5.** 두 시 삼십 분

6. 저 **7.** 께서 · 오세요 **8.** 있으면 **9.** 밑(아래) **10.** (예시) 저는 오늘 한국어를 공부했어요.

이 책을 마치며 · خاتمة

여기까지 왔다면 여러분은 한글을 읽고, 조사를 붙이고, 시제를 바꾸고, 높임말까지 쓸 수 있습니다. 다음 단계로는 관형사형 어미(-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다, -아/어 봤다 같은 표현을 배우면 좋습니다. 발음이라는 최고의 밑천(받침·특히 ㄹ)과 이랍·호칭의 감각은 이미 갖고 있으니, 동사를 끝으로 보내는 연습만 매일 하면 됩니다. 배운 문장을 소리 내어 말해 보세요. 화이팅!

وصولك إلى هنا يعني أنّك صرت تقرأ الهانغول، وتلصق الأدوات، وتغيّر الأزمنة، بل وتستعمل التبجيل. الخطوة التالية: لواحق النعت (-는/-(으)ㄴ)، و -(으)ㄹ 수 있다 («يستطيع»)، و -아/어 봤다 («سبق أن جرّب»). أفضل رأس مال لديك — أصوات آخر الكلمة، والتفريق بين ت و ط الذي يفتح لك الأصوات المشدّدة، وإحساس الإعراب الذي يجعل الأدوات مألوفة — كلّه في يدك بالفعل؛ ولم يبقَ إلّا التمرّن يومياً على إنزال الفعل إلى آخر الجملة. اقرأ بصوت عالٍ الجمل التي تعلّمتها. 화이팅! (بالتوفيق!)

쓰기 연습장

كرّاسة الكتابة — من الحرف إلى الجملة

첫 줄의 회색 글자를 따라 쓰고, 나머지 칸에는 이 책에서 배운 단어와 문장을 자유롭게 쓰세요. 글자는 한 칸에 하나씩, 네모를 가득 채워 쓰는 것이 좋은 글씨의 비결입니다.

انسخ الحروف الرمادية في السطر الأول، ثم املأ بقيّة الخانات بكلمات هذا الكتاب وجمله. خانة واحدة لكل مقطع، واملأ المربّع كاملاً — هذا سرّ الخطّ المرتّب.

글자 연습 تمرين الحروف

가	나	다	라	마	바	사	아	자	하

단어·문장 연습 تمرين الكلمات والجمل

지은이 · 채널 소개 عن المؤلّف والقناة

에픽 21 (EPIC21)은 뮤직비디오로 21세기의 서사시를 이야기하는 스튜디오입니다. 시적 감수성과 AI 기술로 빚은 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

EPIC21 — استوديو يروي ملاحم القرن الحادي والعشرين بلغة الفيديو الموسيقي. عسى أن تحمل إليك هذه الحكايات الجميلة، المنسوجة من الحسّ الشعري وتقنيات الذكاء الاصطناعي، فرحاً في يومك.

한국어 학습 뮤직비디오와 새 책 소식은 QR 코드로 확인하세요.

فيديوهات موسيقية لتعلّم الكورية وأخبار الكتب الجديدة — امسح رمز الاستجابة السريعة للمتابعة.

youtube.com/@EPIC21korean

기획·집필·편집 **에픽 21 (EPIC21)** | 아랍어 번역·조판 지원 AI

일러두기 단어와 문법 설명은 국립국어원「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 기준으로 삼았습니다. 책의 편집과 아랍어 번역에 생성형 AI의 도움을 받았으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ملاحظة: تستند شروح المفردات والقواعد إلى «القاموس الأساسي للغة الكورية» الصادر عن المعهد الوطني للغة الكورية (krdict.korean.go.kr). وقد استُعين بالذكاء الاصطناعي التوليدي في تحرير الكتاب وترجمته إلى العربية، أمّا المراجعة النهائية والمسؤولية فتقع على المؤلّف.